

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, maalisk. 10 - Wed. March 10, 1993 FINNISH AMERICAN WEEKLY

89 vuosikerta Vol. LXXXVIII No. 10 50 cents

Suomen ydinvoimalat käyttötilaston kärjessä

Suomalaiset ydinvoimalat sijoittuivat jälleen viime vuonna kansainvälisen käyttötilaston kärkeen. Korkea käyttökerroin merkitsee häiriöiden ja seisokkien vähäisyyttä.

Amerikkalaisen *Nucleonics Week* -lehden tekemän vertailun mukaan Olkiluodon ja Loviisan neljän reaktioyksikön käyttökerroin on jo kahdeksana vuonna peräkkäin ollut korkein maailmassa. Viime vuonna luku oli 89.2 prosenttia.

Toiselle sijalle yltäneen Unkarin voimalat toimivat 86.4 prosentin käyttökertoimella. Kolmantena oli Belgia. Maailman kaikkien voimaloiden käyttökerrointen keskiarvo oli viime vuonna 67.27 prosenttia.

Suomen reaktoriyksiköistä ahkerimmin sähköä tuotti Olkiluodon ykkösreaktori (93.1 prosenttia). Loviisan ykkösreaktorissa luku jäi 80.5 prosenttiin tavallista pidemmäksi venyneen vuosihuollon takia.

Suomen metsähallitus suojelemaan saimaannorppaa

Maailman Luonnon Säätiön (WWF) Suomen rahasto ja metsähallituksen Itä-Suomen puistoalue allekirjoittivat äskettäin yhteistyösopimuksen saimaanorpan suojelemiseksi. Valtaosa norpan suojelutyöstä keskitetään Savonlinnaan, Itä-Suomen puistoalueen yhteyteen, jonka vastuulla olevissa Linnasaaren ja Koloveden kansallispuistoissa elää noin 40 prosenttia koko saimaanorppakannasta.

Vastuun norppatutkimuksesta ja sen rahoituksesta kantavat edelleen Suomen WWF sekä maa- ja metsätalousministeriö.

Saimaanorppa-projektin kenttätöiminnan on yli kymmenen vuotta hoitanut Joensuu-yliopiston biologian laitos. Se on huolehtinut esi-

merkiksi hylkeiden pesäinventoinneista keväisin. Nyt tämä työ siirtyy metsähallituksen Itä-Suomen puistoalueelle.

- Yhteys Joensuun yliopistoon ei jatkossakaan katkea, vaikka käytännön suojelutyö siirretään puistoalueen yhteyteen. Päin vastoin, Itä-Suomen puistoalueen saimaanorpan suojeluun lupaamat henkilöresurssit ja kalusto takaavat paremmat yhteistyömahdollisuudet Joensuun yliopiston saimaanorppa-tutkimukselle ja suojelutyötä tekeville viranomaisille, korostaa suojelutoimen johtaja Lassi Karivalo Suomen WWF:stä.

Mahdollisuuden norpan suojelun tehostamiseen antoi metsähallituksen organisaatiouudistus.

Neste myy USA:n tuotantonsa

Neste myy kokonaan Yhdysvaltain öljyntuotantonsa ja etsintätöimintänsä kahdelle amerikkalaiselle yritykselle.

Teksasissa, Uudessa Meksikossa, Mississippissä ja Louisianassa sijaitsevien kenttien tuotanto on noin 150,000 tonnia vuodessa öljyksi muutettuna. Neljäsosa tuotannosta on kaasua. Kauppahinta on noin 150 miljoonaa markkaa.

Finnair aloittaa lennot Osakaan

Finnair on saanut Suomen ja Japanin välisissä lento- liikennesopimusneuvotteluissa luvan kahteen viikottaiseen lentoon Helsingin ja Osakan välillä. Lupa astuu voimaan Osakan uuden, täytömaalle mereen rakennettavan Kansai-lentokentän valmistuttua noin kahden vuoden kuluttua.

Osaka annettiin Finnairille ikään kuin lohdutuspalkinnoksi, sillä suomalaisyhtiö pyysi neuvotteluissa kolmatta viikkovuoroa Tokion Naritan kentälle. Sinne ei enää kuitenkaan mahdu lisää lentovuoroja.



Aamulla laduille sataneen lumen takia reitti oli raskas hiihtää.

Finlandia-latu lyhennetty, mutta silti raskas hiihtää

Ruotsin Erik Hansson paikkasi Finlandia-hiihdon voitolla edes hieman Ruotsin Toijalan Juha Vankalta. Hansson piti lyhennettyäkin reittiä raskaana. Yöllä ja aamulla satanut lumi teki ladun alkumatkasta raskaaksi ja nihkeäksi. Loppumatkasta sunnuntaihiihtäjät toivat helpotusta hiihtäen ladun pohjan irtolumesta puhtaaksi.

Hansson on osallistunut pienessä mäentöppyrässä karkuun Pekka Kempiltä ja Toijalan Juha Vankalta. Hansson piti lyhennettyäkin reittiä raskaana. Yöllä ja aamulla satanut lumi teki ladun alkumatkasta raskaaksi ja nihkeäksi. Loppumatkasta sunnuntaihiihtäjät toivat helpotusta hiihtäen ladun pohjan irtolumesta puhtaaksi.

Hansson on osallistunut

Finlandiaan kahdesti ja molemmilla kerroilla on tullut voitto.

"Hansson on kovan luokan hiihtäjä ja luovutin suosiolla. Vaikka Hanssonin karkumatka alkoi pienessä nousussa, niin ratkaisu tapahtui tasamaalla, jolla käsivoimat olivat ehtyä. Kuitenkin tämä oli yksi vuoden parhaimpia kilpailuja", tuumi Kemppi, joka

jatkuu sivulla 13

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8-12

RAIVA AJA

• The ceded Finnish territories and the Karelian question

• Significant contribution to our culture made by Elizabeth Eastman

• More views on 'Tango Finlandia'

• FACS plans '3rd & 4th generation' party

From the desk of Stig Häggblom:

Tokion Pekka onnistui elämän eräässä vaiheessa: hän sai omistusasunnon Yamano-Linen sisäpuolelta (Sugamo) mikä on käytännöllisesti katsoen suurkaupungin keskustaa. Miljoonat työntekijät matkkaavat työhönsä päivittäin tuntikaupalla ja kauempaa.

Tämä Pekan asunto ei ole suuren suuri. 32 neliometriä, eikä se ole suomalaisen mittapuun mukaan kovin käytännöllinen, mutta Pekka asuu täällä yksin. On näissä tiloissa aikaisemmin asunut Pekan perhekin.

Aloitamme keskustelun siitä, että Japania yleisesti pidetään maailmassa varsinaisena rahamahtina. Ja tottahan se on, mutta jotkut Pekan kommentit ovat viisaita ja paikallaan.

Itse hän oli työelämässä 43 vuotta ja on nyt eläke ja vanhuus turvattu.

Kun lähdimme siitä, että lama niin pahasti pääsi yllättämään sekä Suomen että Ruotsin, pyydän Pekalta tähän kommentia.

Pekan havainto on se, että suomalaiset nopeasti totuttivat itsensä sotien jälkeen melko leveään elämiseen. Oletettiin velkaa ja törsättiin. Niin teki yhteiskuntakin.

Japanissa on toisin. Yhteiskunta perinteisesti nojaa sen varaan, että säästämällä jokaisessa perhepiirissä on vuosisatojen perinteet. Säästöjä on jokaisella, niin rikkaila kuin köyhilläkin ja tämä on Tokion Pekan mukaan se seikka, joka antoi perustan "Japanin ihmeelle".

Olisiko lisätukea tullut siitä, että maan väkiluku 30 vuodessa sai 30 miljoonaa lisää säästäjiä? Asukkaita tällä Ruotsin-kokoisella saarella on tällä hetkellä yli 125 miljoonaa.

Työttömiä? Minulla on tuore luku Hokkaidon saarelta. Pohjois-saarella, jonka asukasluku on 6 miljoonaa, työttömiä on 4 prosenttia. Suomessa työvoimapiireissä aina sanottiin 70-luvulla, että 4 prosenttia oli sama kuin nolla.

Japanin menestys maailman teollisuusmarkkinoilla alkoi myös kiinnostaa kirjailijoita. Muistan suoralta kädeltä kaksi, joista toisen tunnen hyvin henkilökohtaisesti.

Hermann Kahn oli amerikkalainen, joka kylmällä tieteellisellä tyylillään povasi japanilaista tulevaisuutta. Toinen oli ruotsalainen Håkan Hedberg, johon tutustuin Tokion kisojen aikana. Hedberg myös kirjoitti olympiakisoista, joita hän ei ymmärtänyt.

Kiinassa sama Hedberg oli "löytännyt" kulttuurivallankumouksen, jonka hän ymmärsi, mutta mikä oli niin monimutkainen, että pohjoismaissa ei ymmärretty mitä Hedberg tästä kirjoitti, niin selkeätä kuin hänen kirjoitustyylinsä muuten olikin.

Sen sijaan minulle on jäänyt käsitys, että japanilaiset enemmän pitivät Hedbergin talouspovauksista kuin Hermann Kahnin povauksista. Ruotsalainen oli heittä likempänä, olihan hän elänyt Japanissa kirjan ilmestyessä toistakymmentä vuotta.

Japanin rikkauden salaisuus: jokaisen perheen säästövimma



Tokion Pekka täytti 61. Hänen tyttärensä Mitsko, kahden tytön äiti (asuu Shibassa lähellä Naritan kansainvälistä lentokenttää), oli tullut valmistamaan isälleen juhla-ateriaa. Täällä Pekan kotona käytiin myös se talouskeskustelu, josta ohjelmassa kirjoituksessa kerrotaan.

Kuva: Stig Häggblom

Keskustelemme tässä vaiheessa Tokion Pekka ei halua keskustella japanilaisesta rikkaudesta.

Pitää paikkansa, Pekka sanoo, että japanilaiset enemmän kuin useimmat muut, ostavat vaatemarkkinoilta merkkituotteita. Ralph Lauren (amerikkalainen) ja Pierre Gardin (ranskalainen) myyvät hyvin.

Syynä tähän tuhlaukseen on kuitenkin se tosiasia, että Japani kaikista yrityksistä huolimatta epäonnistui asuntotuotannossaan. Rahat oli pantava muuhun.

Tokion Pekka sanoo kylmästi näin: teollisuusmaissa on elintason mittapuuna se kuinka paljon puhdasta vettä jokainen yksilö kuluttaa. Japani ei pääse kovinkaan korkealle. Puhtaan veden kulu-

tus on rajallinen, koska sitä ei ole paljon aina saatavissa.

Talouksien energian kulutus on pieni ja sunnot Japanissa yleensä pienet. Asutaan ahtaasti ja epämukavasti. Jos tämä asia nopeasti muuttuisi, se kenties merkitsisi sitä, että perheiden säästöt menisivät sen tien. Mutta ne eivät mene, koska tämä ei muutu eikä yleinen politiikkakaan salli muutoksia tapahtuvan.

Autoja yksityiskäytössä Japanissa tietenkin on, mutta ei kuitenkaan kovin paljon. Autoja ei voida pitää, koska ei löydy säilytystiloja ja ajamisen yleisillä teillä on sekä hidasta että kallista ja hankalaakin. Sen vuoksi oman auton pitäminen on hieno investointi, vaikka haluaisi olla tuhlavaanakin.

Näissä arvioissa yhdytään

sin Pekan filosofiaan.

Japanin keisari oli ylläluonnollinen ilmestys aina siihen saakka kun sota oli hävitty ja keisarin kansan edessä oli tämä tosiasia tunnustettava. Keisari muuttui ihmiseksi!

Japani lähti rokeasti uuteen aikaan uudella strategialla. McArthur oli maan yleisvalvoja ja hänen aikanaan kirjoitettiin uusi perustuslaki, josta on ollut hyötyä pitkään ja kenties vielä enemmän tulevaisuudessa.

Japani ei pane miehiään sotilaallisiin selkkauksiin eikä kyseenalaisiin rauhantehtäviin.

Perustuslaki kieltää sen. Yksinkertaista. Piste.

Sotaretki, osin Saksan rinnalla, epäonnistui japanilaisilta.

jatkuu seuraavalla sivulla

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1993: Yhteensä \$921.00

Fanny Helanderin muistolle
Sävele & Rachel Syrjälä, Centerville, MA \$10.00
Bertha & Ed Hagelberg, Sonoma, CA \$25.00

Velipuolensa Leo Ahon muistolle
Helen W. Smith, North Kingstown, RI \$50.00

Tietokonerahasto: \$14,295.50 + 500 FIM + \$5.00 CAN

Fanny Helanderin muistolle
Wayside Caterers Inc., Marlboro, MA \$25.00

Äitinsä Nellie Johanna Penttilän muistolle
Vuokko Luoma perheineen, New York, NY \$30.00

John A. Bosk Inc., Fitchburg, MA \$50.00

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

March 8, 1993

1 Finnish mark = US \$.1675

1 US \$ = 5.9700 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Maaliskuun 13 p., Tarvo,
Erno, Ernesti
Maaliskuun 14 p., Matilda,
Tilda
Maaliskuun 15 p., Risto
Maaliskuun 16 p., Ilkka
Maaliskuun 17 p., Kerttu,
Kerttuli
Maaliskuun 18 p., Eetu,
Edvard
Maaliskuun 19 p., Jooseppi,
Juuso

Kirje toimitukseen

Hyvä toimittaja,

Terveisiä täältä Wenhamin kaupungista. Sain juuri lehden ja päätin esittää pienen arvostelun sen sisällöstä.

Totta on, että Suomen talouselämä on lamassa kuten melkein joka maan kuten myös USA:n, mutta negatiivinen tiedonanto joka sivulla ei ole kylläkään omiaan nostamaan lukijan mieltä ja maalaa vieläkin synkemmän kuvan Suomen oloista!

Vietimme joulun jälkeen kaksi viikkoa Suomessa Savonlinnan lähellä, mitä ihanimmassa lomakylässä keskellä järvimaisemaa (vaikka-kin jäsenenä tietenkin).

Ihmiset olivat ystävällisiä ja iloisia, kaupat täynnä tavaroita, hinnat hyvin kohtuulliset nyt markan alennettua ja kerta kaikkiaan ei siellä tunnut lamakausi sen pahemmin kuin missään muualla.

Tietysti työttömyys on korkea, mutta kuten eräs rautakauppias sanoi kun tiedustelin asian laittaa, "olen käynyt ennenkin näiden lama-aikojen läpi ja kyllä tästä vielä selvitään ja kauppa käy kohtuullisesti". Joten suomalainen luonne siitä näkyy positiivisena, eikä synkkänä ja toivottomana!

Suomi on mennyt niin monen vaiheen läpi ja on aina siitä elpynyt kunhan vain annetaan sen järjen pelata.

Me täällä Amerikassa haluamme tietää Suomen tapahtumista, mutta hyvä olisi jos asioita ei maalattaisi liian mustiksi. Kannattaa korostaa niitä positiivisia seikkoja, joita kyllä löytyy jos haluaa etsiä. Siis enemmän elämäniloa tapahtumiin ja tiedonantoon.

"Kauan eläkään Suomi!"

Terveisin
Nelly K. Taylor
Wareham, MA

Olemme pahollamme, jos lukijamme pitää Raivaajan välttämää Suomi-kuvaa liian synkkänä ja yksipuoltsena.

Pyrkimyksenämme on rehellisesti kertoa Suomen oloista, sen poliittisesta ilmapitiristä, talouselämästä ja asukkaista sen perusteella mitä Suomesta saamamme tietolähteet meille kertovat.

Valitettavasti emme voi olla itse palkan päällä uutisia valitsemassa. Raivaajalla ei myöskään ole Suomessa omia kirjeenvaihtajia, jotka voisivat kertoa lukijoillemme ns. tavalisista ihmisistä heidän jokapäiväisine iloineen ja surutneen.

Mielellämme vastaanotattimme Taylorin oman selostuksen hänen Savonlinnan lomakylässä viettämistään kahdesta viikosta, joiden uskomme kiinnostavan muitakin Raivaajan lukijoita.

Yhdymme sataprosenttisesti Taylorin yllistykseen: "Kauan eläkään Suomi!"

JAPANIN . . .
jatkoa edellis sivulta

Rauhan kaupallinen voittokulku oli sitäkin merkittävämpi!

Strategia oli helppo: Luonnonrikkauksia maassa ei ollut. Energia ja raaka-aineet oli hankittava muualta. Siis, oli tuotettava ja myytävä jalostettuja tuotteita.

Suomessa bruttokansantuotekäyrät ovat - eurooppalaiseen tapaan - olleet vaihtelevat, joskus ylös, usein alas.

Japanissa käyrät ovat olleet melko suorat, mutta aina suunnattu hieman ylöspäin.

Japanissa ei käytetä kovaa ääntä eikä rymistettä suurin elein. Kuitenkin maassa on hyvin pohjustettu itsevarmuus ja luottamus omiin kykyihin sekä tulevaisuuteen.

Japani ja yen tulee pärjäämään tulevaisuudessakin.

Mutta jos Japanin yeni oimistaa valtaosan New Yorkin Rockefeller Centeristä, selitys ei vain ole se, että Japanissa on rikkaita perheitä.

Selitys on mieluummin se, että Japanin kaikilla perheillä on rahat pankissa!

Tämä on myös Tokion Pekan mielipide siellä Sugamon aseman suunnalla Tokiossa.



Mt. Fuji on monelle japanilaiselle pyhä paikka. Kirkkaana päivänä 120 kilometriä Tokiosta sijaitseva 3,3000 metrin vuori näkyy itse pääkaupunkiin. Parisenkymmentä vuotta kirjoittaja uneksi retkelypäivästä vuorella. Lopulta se päivä koitti 80-luvulla. Matkanteko päättyi kuitenkin jo 2,200 metrin korkeu-
viivalle. Huipulle nouseminen ei ollut enää mahdollista. En-teellinen suoritus?

Suomen EY-jäsenyyden kannatus laskussa

Suomen EY-jäsenyyden kannatus on edelleen vähentynyt. Helmikuussa tehdyn mielipidemittauksen mukaan 40 prosenttia suomalaisista haluaisi Suomen liittyvän Euroopan yhteisön jäseneksi.

Viime lokakuussa vastavassa mittauksessa liittymistä kannatti 45 prosenttia.

EY-jäsenyyden vastustajien määrä ei ole viime syksystä muuttunut mihinkään ja nyt Suomessa on käytännössä yhtä paljon jäsenyyden kannattajia ja vastustajia.

Jos asetelma säilyisi samantaisena kansanäänestykseen asti, Suomen jäsenyyden voisi ratkaista se varsin suuri joukko kansalaisia, joka ei ole vielä määritelty omaa kantaansa tai on varautunut mielipiteensä muuttamiseen.

HS-Gallupissa joka viides vastaaja ei osannut sanoa kantaansa. Vastaajista 14 prosenttia arvioi, että mielipide melko todennäköisesti muuttuu vielä ennen kansanäänestystä.

Suomen Gallup Oy teki mielipidemittauksen helmikuussa heti sen jälkeen, kun Suomen EY-jäsenyysneuvottelut olivat alkaneet Brysselissä. Tutkimuksessa haastateltiin 988 äänestysikäistä suomalaista.

Winter Roundtrip Minifares Extended Until March 31

From New York

From Miami

LAST RETURN DATE

4/7/93

4/10/93

Helsinki \$578 * \$728 *

Summer Dollar Saver And Introductory Fares

	New York		Miami		San Francisco	
APPLICABLE DATES FOR TRAVEL	4/1-5/31	6/1-8/31	4/1-5/31	6/1-8/31	5/17-5/31	6/1-8/31
	9/1-10/31		9/1-10/31		9/1-9/16	
Helsinki	\$818*	\$968*	\$898*	\$998*	\$898*	\$998*

For reservations or more information call your travel agent or Finnair
in NY at 212-889-7070 or 800-950-5000



Uncommon Concern For The Individual

*Fares do not include \$6 U.S. departure tax and \$12 Government user fees. Fares are good for travel as indicated above. For Winter Mini-Fares, minimum stay is 7 days. Maximum stay is 21 days. Reservations must be made 7 days prior to departure. Full payment and ticketing must take place within 72 hours after making the reservation, at least 7 days prior to departure, but not later than March 31, 1993. Restrictions and cancellation penalties apply. For Summer Dollar Saver Fares, there are no advanced purchase or ticketing requirements. Maximum stay is 60 days. Weekend fare are slightly higher. Seats are limited and may not be available on all flights. These fares cannot be combined with any other discounts. Fares are subject to government approval and change without notice.

Päivästä toiseen Raivaajassa

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Lukessani jokunen aika sitten erästä Mauri Kunnaksen riemukkaista kirjoista, *Etustuvun juttuja*, joka kertoo kuttavan hauska tavalla sanomalehden valmistamisprosessista, tuli mieleeni meidän oma Raivaajamme. Olisi pa mukavaa päästä katsomaan, kuinka tätä meille kaikille niin tärkeää sanomalehteä oikein toimitetaan.

Soitin siltä istumalta Raivaajan toimitukseen ja niin sitten minulle tarjoutui vähän ennen joulua Maritan ja Jonathanin ystävällisellä myötävaikutuksella mahdollisuus tutustua ja osallistua viikon ajan lehden toimittamiseen.

Ensivaikutelma Raivaajasta on sympaattinen. Vastakohtana Kunnaksen kuvailemaan "Nuuskijan" suurelle lehtitalolle kymmenine toimittajineen, Raivaaja on pieni ja kodikas kaksi toimittajaa työllistävä kustannusyhtiö.

Tilat Raivaajassa ovat pienet, asiakirjakaappien puute

näkyä valtavina paperipinoina lähes jokaisella vaakuoralla pinnalla, mitä huoneista löytyy.

Kenties juuri tämän vuoksi (oli kuin olisin kotona kaikine paperi- ja lehtipinoineen) tunsin oloni hyvin viihtyisäksi siellä työskennellessäni. Onneksi en joutunut etsimään mitään tiettyä valokuvaa tai entistä juttua.

Satunnainen vierailija Raivaajassa saattaa ihmetellä, kuinka päätoimittajalla onkaan aikaa "vain lueskella" suomalaisia sanomalehtiä. Asian itse kokeneena voin vakuuttaa, että se kuitenkin on mitä tärkeintä työtekoa. Mistäpä muuten Marita saisi lehtensä sivut täytettyä Suomen uutisilla. Muutamista Suomesta tulevista sanomalehdistä on tarkkaan syynättävä sopivia uutisaiheita. Ommien juttujen tekoon jää aivan liian vähän aikaa.

Raivaajan viikko alkaa torstaina, jolloin aletaan valmistella seuraavan viikon lehteä. Valmiit jutut kirjoitetaan tietokoneelle, postiakin ehtii vilkaista.

Perjantaina olisi toimituk-

Kuvat: Sini Harjunmaa

sessä jo oltava kirjoitukset ja uutiset, jotka pitäisi saada seuraavan viikon lehteen. Jutut kirjoitetaan edelleen tietokoneelle, jolta Marita ja Jonathan ne printtaavat ulos nähdäkseen, paljonko sivuja jo on valmiiksi tekstitettyä tai kuvitettuna.

Lauantai ja viikonloppu eivät useinkaan merkitse Maritalle ja Jonathanille vapaa-aikaa, sillä lehden on valmistuttava ajallaan. Usein viikonloppuina on amerikkansuomalaisilla erilaisia tilaisuuksia, joihin he toivovat Raivaajan reporteria paikalle.

En todellakaan kadehdi noilta kultaisilta toimittajilta heidän työtään tai vapaa-ajatomuuttaan. Milloin ihmeessä he ehtivät viettää aikaa kotona?

Oma ehdotukseni olisikin, että me itsekukin ottaisimme kynän kauniiseen käteemme ja kirjoittaisimme itse muutamalla sanalla jutun tilaisuudesta, joihin Marita ja Jonathan parhaimmalla tahdollaankaan eivät mitenkään aina kerkiä. Kun vielä joku paikalla olevista näpsäyttelisi kamerallaan pari kuvaa oleellisista aiheista tai ihmisistä niin eiköhän juttu jo näy lähiviikkoina lehdessä.

Maanantai ja tiistai ovat Raivaajassa kiireistä aikaa. Lehti on saatava painatuskuntoon. Lehden taiton tekevät Marita ja Jonathan itse Raivaajan kellarissa.

Miten sattuukaan, että juuri maantaisin ihmissillä turtuu olevan tärkeää asiaa toimituksen ja niinpä kiireisen päivän tekevät yhä pidemmäksi pahaa-aavistamattomat vierailijat.

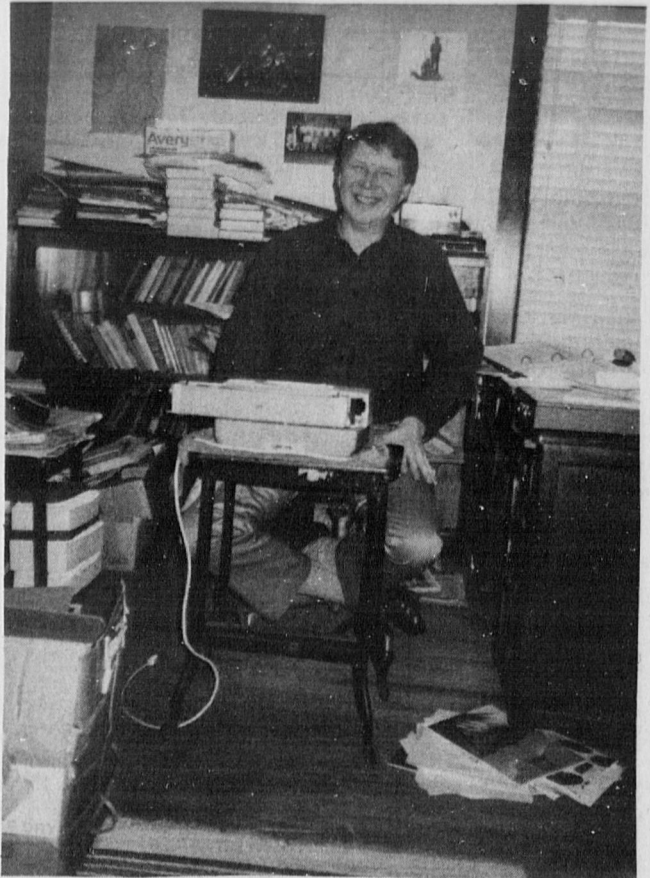
Koskaan eivät toimittajamme siitä kuitenkaan valita, aina yhtä ystävällisesti ja hyväntuulisesti keskustellaan jokaisen vierailijan kanssa. Seurauksena työpäivä sitten venähtää pitkälle pimeän puolelle.

Missäpä muussa sanomalehdessä päätoimittaja itse vie lehden painoon tiistaisen työpäivänsä päätteeksi ja myöskin hakee valmiit lehdet itse aikaisin keskisiikkooamuna.

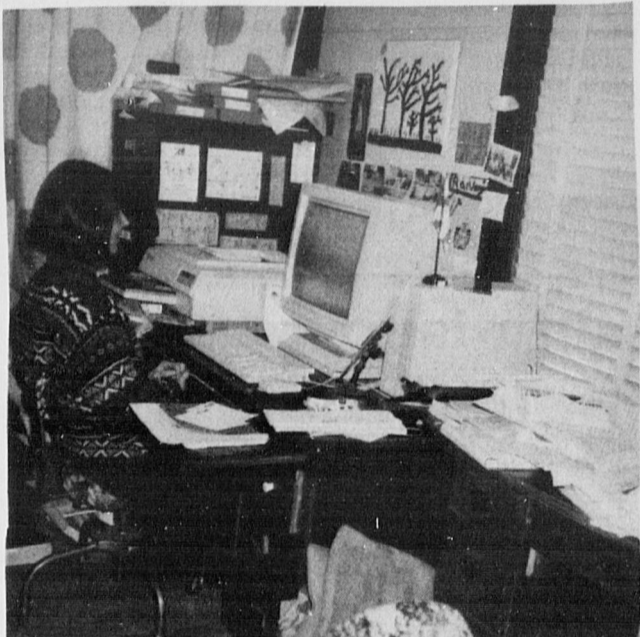
Myös keskiviikkona Raivaajan kellarissa on kiireinen kuhina, kun lehden postitus holdetaan jälleen omiin käsiin. Vasta, kun lehdet on onnellisesti saatu ajallaan postitussäkkeihin, voivat nämä työmyyrät hetken huokaista. Sitten alkaakin jälleen uuden lehden toimittaminen.

Ne muutamit päivät mitä sain Raivaajassa auttaa Maritan poissaollessa olivat minulle hyvin mielenkiintoisia ja opettavia. Ymmärsin, kuinka suuresti Marita ja Jonathan pitävät työstään ja kuinka paljon he uhraavat aikaansa lehden hyväksi.

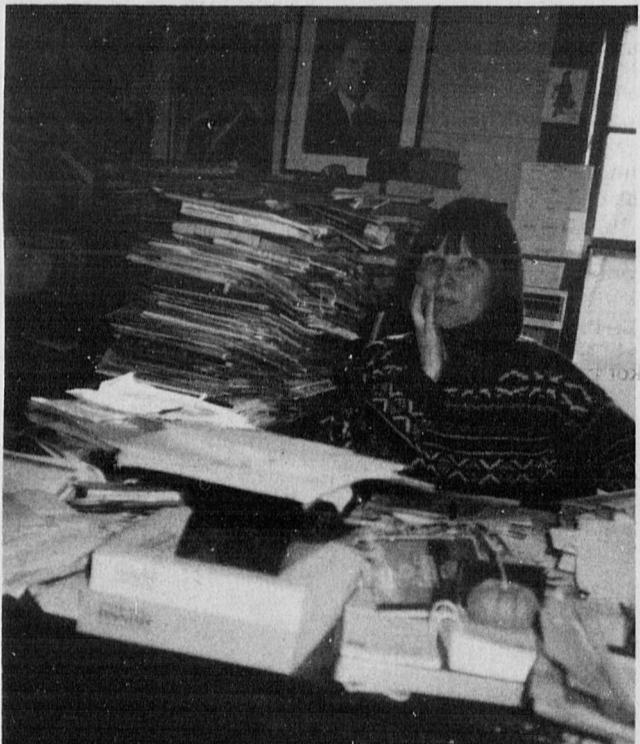
Olisi hyvä muistaa, että lehden ilmestyminen koteihimme joka viikko ei suinkaan ole itsestäänselvyys ja että Raivaaja todella tarvitsee jokaisen lukijansa tuen. Nuo kaksi tekevät hienoa työtä meidän kaikkien hyväksi ja iloksi. Jatkakaamme heidän kannustamistaan niin henkisesti kuin taloudellisesti. Mitäpä, jos jokainen hankkisi yhden uuden tilaajan lisää!



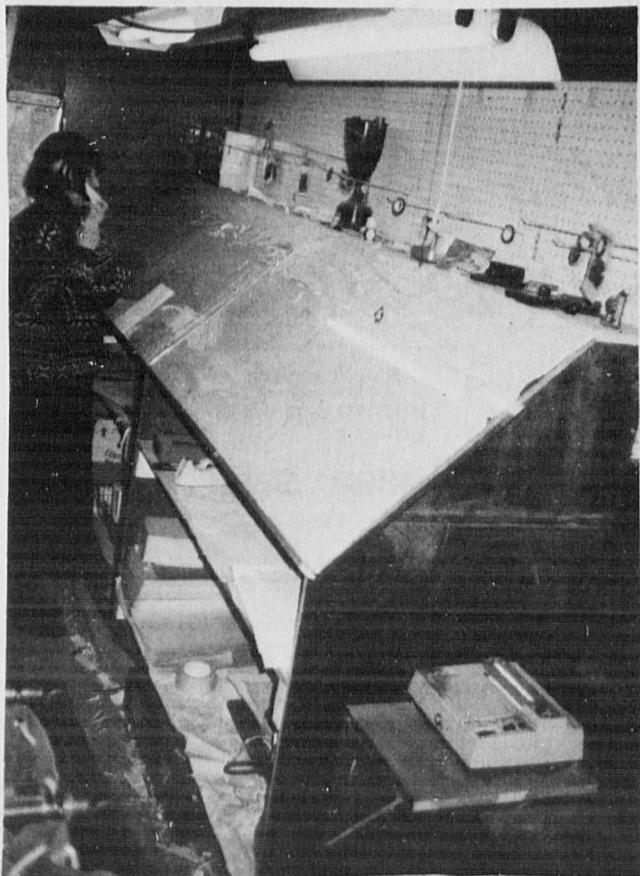
Loppuviikosta on Jonathanillakin aikaa hymyillä.



Juttu toisensa jälkeen pitää kirjoittaa tietokoneeseen.



Mitä seuraavaksi, tuntuu Marita miettivän toimistohuoneestaan.



Tyhjillään olevat taitamispöydät kertovat uudesta toimitusviikosta.



Postitussäkit odottamassa lastaan.

Amerikansuomalaisien Pyhää Urhoa juhliitaan maaliskuun 16. päivänä

Golf-turnaus jäätynneellä järvellä, vahdinvaihto Pyhän Urhon patsaalla ja Pyhän Urhon ritarikunnan organisoinnissa paraati Menaghan pikkukaupungin pääkadulla Minnesotan suomalaisseudulla hämmäntävät oudompaa kulkijaa, joka ei tätä Suomen kansallispühimystä tunne.

Pyhää Urhoa juhliittiin ensimmäisen kerran keväällä 1956 ja nyt on Yhdysvaltain jokaisen osavaltion kuvernööri julistanut maaliskuun 16. päivän St. Urho's Dayksi.

Muistikuvat voivat pettää, mutta vuosien 1956-57 tienoo näyttää olevan Pyhän Urhon syntymän aikaa. Aikakirjat kertovat Pyhän Urhon legendan syntyneen Virginian kaupungissa.

Tarinan mukaan Urhon syntysanat lausuttiin Pyhän Patrickin hipossa 17. maaliskuuta 1956. Pyhä Patrick on irlantilaisen tarusankari, jonka kerrotaan sauvallaan ajaneen käärmeitä mereen Irlannista. Paikallisen Ketolan tavaratalon osastopäällikkö Richard Mattson pani paremmaksi. Hän kertoi huikaita tarinoita suomalaisesta pyhimyksestä, jonka loitsu ajoi myrkylliset sammakot pois maasta.

Pilaillessaan irlantilaisille ystäville suomalaisen pyhimyksestä Mattson on kertonut miettineensä sopivaa nimeä, Pyhä Eero tai Pyhä Jussi, mutta Urhossa oli oikea, käsevä sointi.

Samassa liikkeessä työskennellyt irlantilais-amerikkalainen rouva Gene McCavie kirjoitti Urholle oodin, jossa ylistetään karmealla korostuksella Urho-poikaa, joka sai hirveät voimansa kalasopasta ja vilpitiimistä.

Pyhän Urhon keskijäksi on nimetty myös Bemidjin Collegien psykologian opettaja, tohtori Sulo Havumäki. Hänen Urhonsa sanan voima a-

Pyhän Urhon juhla

GRAND RAPIDS, MI - Finnish American Society of West Central Michigan järjestää lauantaina, maaliskuun 20. päivänä kolmannen vuotuisen Pyhän Urhon päivän juhlan Knights of Columbus Hallissa, 1140 Muskegon NW.

Tanssimusiikkia - masurkkaa, valssia, polkkaa, hump-paa ja jenkkaa - kuullaan RFD North orkesterin soittamana.

Luvassa on tanssin lisäksi laulua, Pyhän Urhon tapaminen, ja kevyt illallinen. Lisätietoja numeroista 669-5761 (Grand Rapids) tai 780-2483 (Muskegon).

joi valtavat heinäsiirkaparvet mereen ja pelasti Suomen viinirypälesadon.

Kun Urho Kekkonen tuli presidentti maaliskuussa 1956, monet uskovat, että nimi olisi lainattu Kekkoselta. Kuulu kaima on saattanut jouduttaa Pyhän Urhon päivän leviämistä.

Minnesotan suomalaiskaupungin Menagha, New York Mills ja Wolf Lake ainakin tuntevat Pyhän Urhon. Menaghaan on jopa pystytetty isokokoinen Pyhän Urhon patsas.

Nyt pyhän Urhon päivää vietetään myös joissakin Kanadan suomalaiskeskuksissa. Tieto Pyhästä Urhosta on toimitettu myös Minneapolisin suomalaisten kummikaupunkiin Kuopioon. Siellä Urhon pirskeet on 70-luvulta lähtien järjestetty neljästi.

Yhdysvalloissa juhlapäivän seremoniat vaihtelevat ja rituaalit kasvavat joka vuosi. Juhlijat pukeutuvat heinäsiirkän vihreisiin ja viinirypäleiden purppuraan ja syövät heinäsiirkapiirakkia, mitä



Keksittyä legenda vahvistettiin pystyttämällä Pyhän Urhon patsas Menaghan kaupunkiin Minnesotassa.

se sitten lieneekin.

Juhlijat itse eivät välitä siitä, että koko idea on tuulesta temmattu. Pohjois-Minnesotan talvi on pitkä. Pyhän Ur-

hon ja Pyhän Patrickin juhlat antavat vihreitä, kesäisiä ajatuksia ja syyn juhliä kaksi päivää peräkkäin.

Lauri Toivainen
(HS)

Finlandia Foundation

New York Metropolitan
Chapter Inc.

Finlandia Foundationin New Yorkin alueen jaoston vuotuisen illallistanssiaisten yhteydessä myönnettävän Arts and Letters Awards -palkinnon tämänvuotinen vastaanottaja on senaattori J. William Fulbright.

Juhlien pitopaikkana on Waldorf-Astoria hotellin Jade Room. Juhlapäivä on lauantai, maaliskuun 13. päivä.

Niagara University

Niagara Universityn Castlani Art Museum esittelee maaliskuun 14. - huhtikuun 7. päivinä suomalaisen taideemaalari Antti Linnovaaran uusimpia töitä.

Avajaistilaisuus pidetään sunnuntaina, maalisk. 14. päivänä klo 2:00 iltapäivällä. Klo 2:30 Linnovaara pitää lyhyen töistään kertovan esitelmän.

Galleria on avoinna keskiviikosta lauantaihin klo 11:00 aam. - 5:00 iltapäivällä ja sunnuntaisin klo 1:00 - 5:00 iltapäivällä.

Lisätietoja saa numerosta 286-8200.

Floridan kuulumisia



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Maalisk. 5, 1993

Maaliskuun ensimmäinen viikko alkoi komeasti Hollolan harmonikkayhtyeen sekä kuoron yhteisesityksillä. Tämä iloinen musisoiva joukko tempasi meidät estoitta mukaansa. Sydämellinen kiitos semme käynnistämme ja lahjoistamme. Toivomme teille onnellista jatkoa ja hymyä huuleen edelleen. Juuri teidän kaltaisia täällä kaivataan.

Keskiviikkona vietimme kotimme kahden pitkäaikaisen asukkaamme muistotilaisuutta. Thomas Nyssö nukkui ikuiseen 1 pv. maalisk. 102 vuotiaana ja Signe Rinne kuoli 26 pv. helmikuuta 86 vuoden ikäisenä. Muistopuheen piti pastori Aslak Ketunen. Hän lauloi myöskin upeasti.

Tässä tilaisuudessa puhui myös Jämsän Kristillisen Kansanopiston johtaja pastori Heikki Kankkunen. Lauluja säesti Signe Burman. Esitämme omaisille surunvalittelumme.

Tiistaina ja torstaina "omat poikamme" ilahduttivat iloisella musiikilla asukkaitamme.

Perjantaina Pirjo Pedersen, Tapani Kuparinen ja Keijo Palonen esittivät kaunistaa musiikkia iltapäivän ratoksi.

Lauantaina Pohjalaiset pitivät kahviaisit Annan Majalla. Sydämellinen kiitos teille sekä kaikille ystäville, jotka kuluneella viikolla avustitte meitä eri tavoin. Helping Hands -ryhmälle erikoiskiitos keskiviikosta ja perjantaista. Teidän apunne on aina tosi tarpeeseen.

Huom! Lepokodin ystävät järjestävät kahviaisit Annan Majalla 13 pv. maaliskuuta klo 1:00 iltapäivällä. Ohjelmassa mm. iloista sota-ajan musiikkia. Tervetuloa hyvälle päiväkahville Annan Majalle. Iloisiin tapaamisii siellä!

Lepkottiterveisin
Elina Kuronen

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Kenttähaali

908 Lehto Lane
Lake Worth, Florida

Maaliskuun toimintaa

Lauantaina 13. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon ja hänen haitarinsa tah-tiin.

Sunnuntaina 14. p:nä klo 4:00 iltapäivällä johtokunnan kokous. Klo 5:00 jäsenten kuukausikokous. Klo 7:00 Floridan Mieslaulajat.

Lauantaina 20. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon ja hänen haitarinsa tah-dissa.

Sunnuntaina 21. p:nä klo 1:00 iltapäivällä Bingo. Klo 7:00 Suomi Opiston kansan-lauluilta.

Lauantaina 27. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon ja hänen haitarinsa tah-dissa.

Sunnuntaina 28. p:nä klo 1:00 iltapäivällä Bingo. Klo 7:00 illalla ohjelma ja tanssit. Vapaat kahvit.

Suomi-talo

301 Central Blvd.
Lantana, Florida

Maaliskuun toimintaa

Lauantaina 13. p:nä klo 8:00 illalla Runeberg Lodgen tanssit.

Sunnuntaina 14. p:nä klo 7:00 illalla Karjalaisten juh-lat.

Tiistaina 16. p:nä klo 7:00 illalla Helka Hynninen.

Torstaina 18. p:nä klo 7:00 illalla Jyväskylän Sotavete-raanikuoron konsertti.

Lauantaina 20. p:nä klo 8:00 aamulla Turistiklubin kevätmyyjäiset. Klo 8:00 illalla Laulumiesten tanssit.

Sunnuntaina 21. p:nä klo 7:00 illalla "Valkoinen hevonen". Ensi-ilta.

Torstaina 25. p:nä klo 7:00 illalla "Valkoinen hevonen".

Lauantaina 27. p:nä klo 8:00 illalla Turistiklubin tanssit, joissa vieraillee Lauri Ojalan yhtye.

Sunnuntaina 28. p:nä klo 7:00 illalla Lauri Ojalan yhtyeen konsertti sekä tanssit.

Tiistaina 30. p:nä klo 7:00 illalla "Valkoinen hevonen".

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmilta tai konsertti ja tanssia lopuksi.

Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

URHEILUA

Selänne rikkoi 50 maalin rajan "Olo helpottui"

Teemu Selänne tuli helmikuun viimeisenä päivänä ensimmäinen eurooppalainen jääkiekkoilija, joka on tehnyt 50 maalia ensimmäisellä NHL-kaudellaan. Neljä maalia Minnesotaa vastaan kohensivat suomalaisen maalisalidon 51:een, kun runkosarjasta on vielä 21 ottelua pelaamatta.

Vaikka Teemu Selänne onkin pitkin kautta väittänyt, ettei hän ajattele ennätyksiä, joutui hänkin tunnustamaan, että rajan rikkominen oli helppoa.

- Täytyyhän se nyt tunnustaa, että 50 maalia ja ensikertalaisten maaliennätys ovat saaneet yhä enemmän tilaa ajatuksissa, joten nyt on helpottunut ja vapautunut olo, kertoi Selänne onnitelussa-teissa.

Yleisö aplodeerasi seisaaltaan

Selänteen saavutus sai myös arvoisensa vastaanoton Winnipegin kotihallissa, kun katsojat osoittivat suosiotaan seisomaan nousten, mikä on harvinaista herkkua NHL:ssä. Selänne valittiin myös ottelun parhaaksi pelaajaksi.

Keltanokkien kaikkien aikojen maaliennätystä pitää vielä hallussaan **Mike Bossy**, joka onnistui maalinteossa

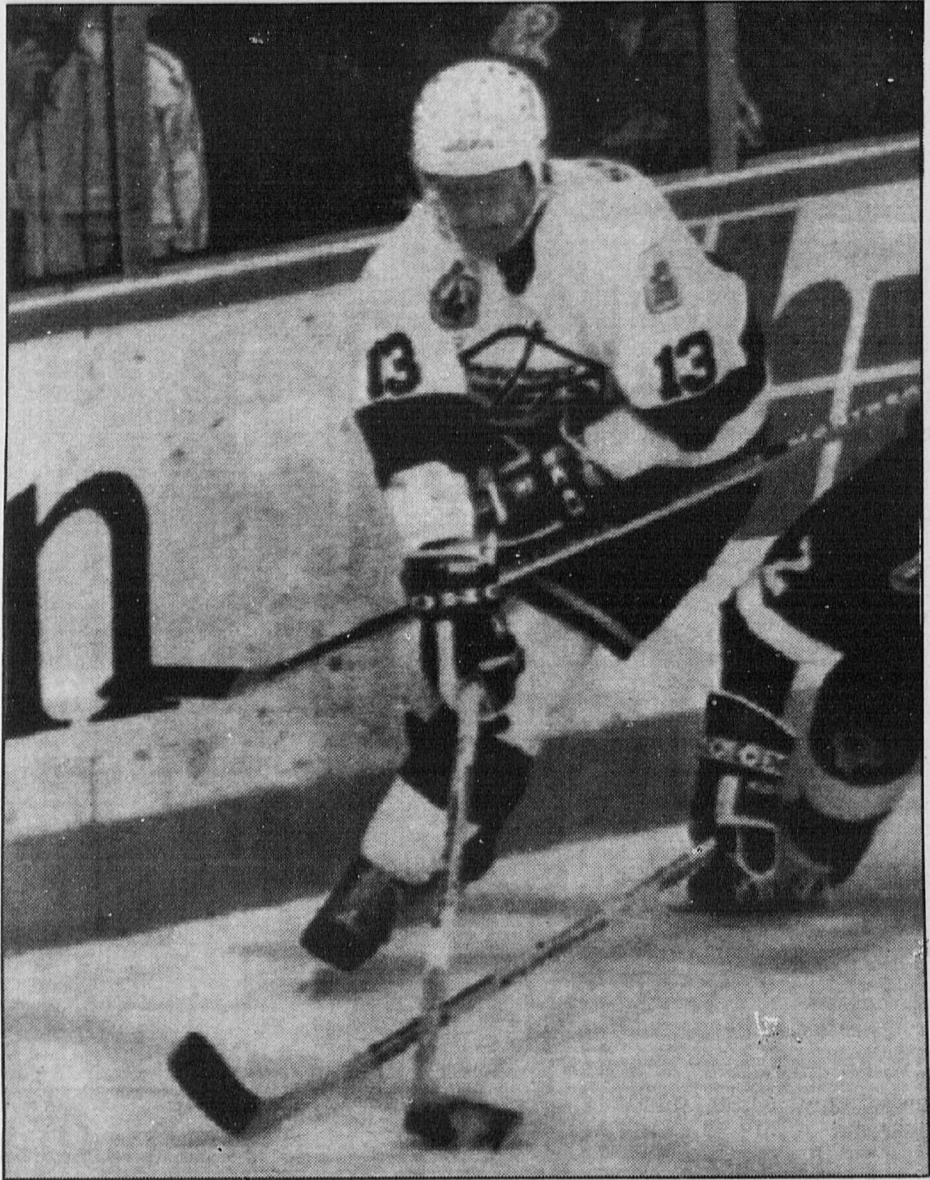
kaudella 1977-78 peräti 53 kertaa. NHL:n arvostaman 50 maalin rajan on ensimmäisellä kaudellaan ylittänyt myös **John Nieuwendyk** (51). Eurooppalaisista pelaajista ovat ylipäättään ylittäneet 50 maalin **Jari Kurri** (neljä kertaa), Ruotsin **Håkan Loob** sekä venäläiset **Aleksandr Mogilni** ja **Pavel Bure**.

Selänne lähestyy samalla myöskin toista rajapyykkiä, sataa tehopyyktiä. Helmikuun viimeisen sunnuntain jälkeen hänellä on kasassa 91 pistettä (51+40). Tällä saralla keltanokkien ennätystä pitää entinen Tshekkoslovakian maajoukueen **Peter Stastny** 109 pisteellä (39+70).

Rookie-tilasto

NHL:n ensikertalaisten maaliennätysten kauden aikojen:

1) Mike Bossy NY Islanders 53 maalia/73 ottelua (kausi 1977-78), 2) Teemu Selänne Winnipeg 51/63 ja John Nieuwendyk Calgary 51/75 (87-88), 4) Dale Hawerchuk Winnipeg 45/80 (81-82) ja Luc Robitaille Los Angeles 45/79 (86-87), 6) Rick Martin Buffalo 44/73 (71-72) ja Barry Pederson Boston 44/80 (81-82), 8) Steve Larmer Chicago 43/80 (82-83) ja Mario Lemieux Pittsburgh 43/73 (84-85).



Teemu Selänteen siirtyminen NHL:n tulokkaiden maaliennätysten kärkeen on vain ajan kysymys.

Toni Nieminen on taas valmis kamppailemaan kärkisi-joista kansainvälisissä mäkihyppykisoissa. Nieminen esitti Falunin pikkumäessä Norjassa kauden tähän asti parhaat kilpailuhyppynsä ja oli viides. Eroa MM-pronssiin jäi reilusti (8.4 pistettä), mutta koko talven kestäneen räpeltämisen jälkeen pistesijakin maistui makealta.

"Yläpää on ollut täysin solmussa", kuvasi lahtelaisnuorukainen tilannettaan ja toivoi, että onnistuminen laukaisi tilannetta ja että loppukausi sujuu hyvin.

"Jatko-ohjelma on vielä avoin, mutta ainakin lentomäkeen tekisi mieli".

Maailmancupin kuuluva lentomäen osakilpailu hypätään Noprjan Vikersundissa 20.-21. maaliskuuta.

Nieminen, 17, joutui arvalla doping-testiin kuten myös kahdenkymmentä vuotta vanha Vesa Hakala. Mitään kiirettä kaksikolla ei ollut kilpailupaikalta lähtä. Epäonnistumisten jälkeen oli mukavaa kulkea mäkimontussa vaihteeksi pää pystyssä, ottaa vastaan onniteluita ja raaputtaa nimmareita.

Viiden sija tuntui Niemisestä takaiskujen jälkeen pikku voitolta. Myös ensi kausi olympialaisineen pyöri jo mielessä. Lillehammerin Nieminen valmistautuu entisiin

Toni Nieminen jo viidenneksi

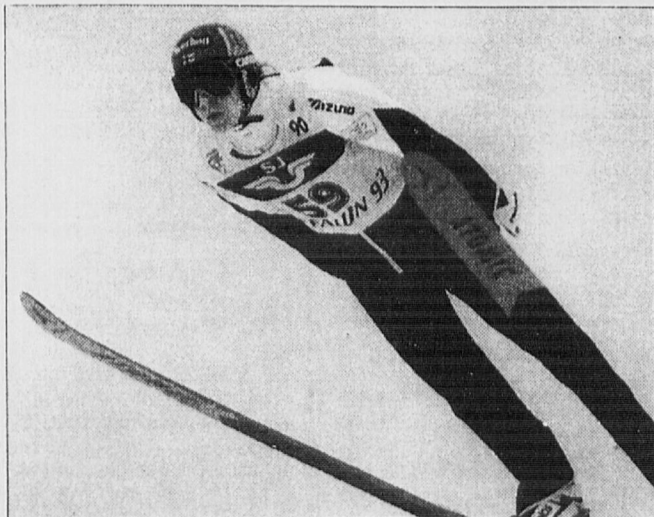
systemein. "kesäharjoittelussa en tehnyt mitään väärin. Eikä menestys harjoitusmäärästään ole ollut kiinni", Nieminen toisti mäkihyppyn herkan luonteen.

Alkukauden paras suomalainen mäkimies Vesa Hakala oli suhteellisen tyytyväinen.

"Ei hymyilytä, muttei itketäkään. Näistä kisoista odotin kyllä paljon enemmän",

Hakala sanoi. Hän tietää, mihin keskittää kesällä ja ensi kaudella tarmonsaa.

"Tekniikka on saatava kuntoon. Voimaa ja tehoa on riittävästi. Nyt on kiinnitettävä huomio aerodynamiikkaan", sanoi Hakala ja vertasi omia suorituksiaan Falunista yhden hopean ja kaksi pronssia saalistaneeseen Goldbergeriin.



Toni Nieminen ylsi kauden parhaaseen kilpailuesitykseen Falunin normaalimäessä.

Suomalaisilla huono menestys Falunissa

Suomalaiset urheilijat onnistuivat nappaamaan vain kaksi mitalia äskettäin Falunissa Norjassa pidetyistä hiihdon maailmanmestaruuskisoista.

Mitalit jakautuivat seuraavasti:

Mitalitilasto

Norja	6	3	5
Venäjä	3	2	3
Japani	3	0	0
Italia	2	3	1
Ruotsi	1	0	0
Kazakstan	0	2	1
Itävalta	0	1	2
Suomi	0	1	1
Tshekki	0	1	1
Ranska	0	1	0
Tshekki ja Slovakia	0	1	0
Saksa	0	0	1

Tshekin ja Slovakian yhteinen joukkue kilpaili joukkuekilpailussa.

Pisteet:

1) Norja 93,2, 2) Venäjä 55, 3) Italia 53, 4) Japani 29, 5) Suomi 19, 6) Kazakstan 14, 7) Itävalta 13, 8) Tshekki 12, 9) Ruotsi 10, 10) Tshekin ja Slovakian joukkue 9, 11) Saksa ja Ranska 8, 130 Sveitsi ja Slovakia 3, 150 Slovenia 1.



Pertti Paasio

Pertti Paasion valtuuskunta Namibiassa

Puheenjohtajansa **Pertti Paasion** (sd) johdolla Namibiassa äskettäin vierailut Suomen eduskunnan ulkoasiainvaliokunnan valtuuskunta ei olisi voinut ajoittaa matkansa paremmin.

Suomalaiset saapuivat Etelä-Afrikkaan juuri uudelleen käynnistettyjen monipuolue-neuvottelujen kynnyksellä. Namibiassa valtuuskunnan suurimman mielenkiinnon kohteena oli Suomen yhä voimassa oleva investointikielto.

"En näe mitään syytä, miksi sitä edelleen tarvittaisiin," Paasio totesi.

"Kysymys tulee ulkoasiainvaliokunnan käsittelyyn matkan jälkeen", hän lupasi.

Kirkollisia

Fitchburg ja ympäristö

Tulevia tilaisuuksia

Bethel-Seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus *Hyvät uutiset* lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntai klo 2 iltap., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan väliaikaisena työntekijänä toimii Raimo Sielgren vaimonsa Mirjamin kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntai klo 9:30 aamulla. Pastori Phillip Meher saarnaa. Pikku lapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45. Hartaustilaisuus klo 7:00.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukoilua ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Keski viikkona, maalisk. 10. klo 7:30 ill. "Lenten" iltajumalanpalvelus.

Torstaina, maalisk. 11. klo 10:00 aam. englanninkielinen naisten raamattu tunti jatkuu. Kaikki tervetuloa!

Perjantaina, maalisk. 12. klo 4:30-5:30 ip. ja 6:30-7:00 ill. Preeschoolin "Spaghetti" illallinen. Liput \$4.00 etukäteen, ovelta \$5.00. Klo 7:00 ill. Koti-kirkko Richard ja Aila Crawfordin kodissa.

Huom! Lauantaina, maalisk. 13. klo 8:30 miesten aamiaisen. Kaikki tervetulleita! (peruttiin lumimyrskyn vuoksi edellislautaina.)

Sunnuntaina, maalisk. 14. 9:15 sunnuntaikoulu. Klo 9:15 Video "Origine" jatkuu. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 7:00 ill. Iltajumalanpalvelus Our Savior Lutheran kirkossa Westminsterissä. Kaikki tervetulleita!

Raivaaja Publishing Company
Vuosikokous

Kalevala Koti
107 Mechanic St.,
Fitchburg, Mass.

TORSTAINA
maalisk. 25. p:nä 1993

Kokous alkaa klo 7:30 ill. ja siinä käsitellään kaikki säännöissä määrättyt ja sääntöjen mukaisesti esille tulevat asiat. Kaikkia osakkeenomistajia kehoitetaan osallistumaan. Ellei se ole mahdollista, heidän tulisi lähettää valtuutettunsa.

Rekisteröinti alkaa klo 7:00 ill.

Fitchburg, Mass.
tammik. 14, 1993

EINO E. NIINIMÄKI
presidentti

BARRY HEINILUOMA
sihteeri

Uutispaloja

Aikaisempien vuosien tapaan Ellen Tastula on jälleen järjestämässä ryhmämatkaa FinnFestiin, minkä tämänvuotinen pitopaikka on Thousand Oak, Kalifornia heinäkuun 15-18 päivinä.

Matkalle lähdetään heinäkuun 14. päivänä, paluu on 19. päivänä. Siten osanottajat pääsevät osallistumaan kaikkiin festivaalin tilaisuuksiin alusta loppuun.

FinnFestin rekisteröinti, yöpymiset ja ateriat pitää kunkin matkalaisen hoitaa itse ottamalla yhteys FinnFest '93:n järjestäjiin.

Matkapaketin hinta on \$539 ja se sisältää edestakaisen lentomatkan, bussikuljetukset Bostonin ja Los Angelesin lentokentille sekä illanvieton

FinnFestin päätteeksi (18. p:nä).

Kiinnostuneiden tulisi ottaa yhteys niin pian kuin mahdollista Tastulaan joko puhelimitse (508) 342-1693 tai postitse osoitteella: Ellen Tastula, 15 Woodworth Avenue, Fitchburg, MA 01420.

Tänä vuonna tulee kulu-neeksi 85 vuotta siitä, kun Fitchburgin Kalevan Naiset ja Ritarit aloittivat toimintansa. Merkkipäivää juhli-taan 85-vuotisjuhlaillallisen merkeis-sä lauantaina, toukokuun 1. p:nä Colonial Bed & Breakfast Innin tiloissa Gardneris-sa.

Viime vuoden marraskuussa muodostettu komitea on työs-

kennellyt erittäin ahkerasti hienon illanvieton takaami-seksi. Kunniavieraat ovat saaneet kutsunsa, hyvä ohjel-ma on luvassa, herkullinen il-tallinen tarjoillaan ja lopuksi tanssitaan orkesterimusiikin tahdissa.

Illan aikana vedetään myös arpajaisvoittajien nimet. Pää-palkintona on Finnairin edes-takainen lento Helsinkiin.

Illallislippu maksaa \$25.00, mutta ennen maaliskuun lop-pua hankitut liput saa alen-nuksella hintaan \$20.00. Niitä saa Raivaajan toimituk-sesta, 147 Elm St. ja komi-tean jäseniltä: Markku Kuok-kanen (874-2780), Sandra McClure (342-6559), Rick Koski (840-6044), Edwin Pelto (342-7563), June Rantanen (582-4201) ja Sue Sevene (537-1155).



Bostonin International Instituten tämänvuotinen kansainvälinen juhlaillan pidetään lauantaina, maaliskuun 20. päivänä Park Plaza hotellissa. Suomalaiset ovat myös edustettuina omine etnisine herkkulneen.

Kansainvälisyys valttia

BOSTON, MA - International Institute of Boston järjestää 54. vuotuisen Kansainvälisen juhlasauantaina, maaliskuun 20. päivänä Park Plaza hotellissa.

Juhla on monikulttuurillisen tapahtuma koostuen kansallispukujen merestä, musiikista, tanssista, etnisestä ohjelmasta ja kansainvälisestä ruokakulttuurista. Tämänvuotisen gaalan pääorganisoijina toimivat Nanna L.

Buckley ja Victor F. Ciardello. Tarjolla on monien kansojen perinteellisiä herkuja. Suomen lisäksi edustettuina ovat mm. Armenia, Brasilia, Espanja, Etiopia, Filippiinit, Indonesia, Intia, Italia, Itävalta, Japani, Kiina, Kreikka, Libanon, Liettua, Meksiko, Pakistan, Portugali, Puola, Ranska, Ruotsi, Saksa, Tanska, Turkki, Unkari ja Venäjä.

Illan aikana monia perinteitä edustavat ryhmät tulevat

viihdyttämään yleisöä. Dick Johnson's Swing Shift Orchestra soittaa perinteistä amerikkalaista tanssimusiikkia.

Ovet avataan klo 7:30 illalla. Liput maksavat \$20.00 etukäteen hankittuna, \$25.00 ovelta. Lisätietoja lipuista ja jatkuu sivulla 13

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

LOYD K. HANNILA

79 East Rd. • Box 500 • Westminster, MA 01473 • (508) 874-0629

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Kolmannen ja neljännen sukupolven tutustumisilta Saiman Puistossa lauantaina, maalisk. 13. p:nä klo 8-12 yöllä. Tiskijukka Doug Connors sekä suomalaistansseja opastuksen kera. Pyhä Urho myös paikalla. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Suomen kielen 10-viikkoinen kurssi maanantaisin klo 7-9 illalla maalisk. 22. - toukok. 24. päivinä Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg. Järjestäjä Fitchburgin Kalevaiset. Opetusta kolmella tasolla.

Frank Carlberg levyttänyt

CAMBRIDGE, MA - Suomalaisen jazzpianisti Frank Carlbergin uusimman levyn nistilaisuus tiistaina, suun 30. päivänä klo 9:00 illalla Regattabar ravintolassa. Ravintola sijaitsee Charles hotellin tiloissa Harvard Squarella.

Boston, MA

Petri Flintin uusimpia töitä on näytteillä maaliskuun 27. päivään Bromfield Galleriassa, 107 South Street, kolmas kerros.

Galleria on avoinna tiistai-ta lauantaihin klo 10:00 aam. - 5:30 iltapäivällä.

Lisätietoja saa numerosta (617) 451-3605

Cape Cod, Mass.

Finnish-American Society of Cape Cod järjestö kokoutuu kuukausikokouksensa merkeissä keski viikkona, maaliskuun 17. päivänä klo 7:00 illalla Burger King ravintolan kokoontumistiloissa, Route 132, West Barnstable.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

The ceded Finnish territories & the Karelian question

by Matti Valkonen

Finland's President Mauno Koivisto reportedly requested a halt to the distribution of the first 1993 issue of The Finnish Defense Review due to this article by Matti Valkonen, Moscow correspondent for the Helsingin Sanomat since 1991.

The return of Finnish territory ceded to the Soviet Union during the 1940s is not an aim of current foreign policy of the Finnish government.

In his article, though, Valkonen argues for the return of the territory, a position popular to many in Finland and in Finnish communities around the world. However, it is not Valkonen's views which caused the action to suspend the publication's distribution.

What seemed to have caused the problem was the way the article was presented in the Defense Review. For some, there was too strong an implication that it is a foreign policy statement endorsed by the Finnish government.

Therefore, the Finnish Foreign Ministry issued an order for their representatives abroad to cease distribution of the Defense Review, the English-language publication which deals with Finnish defense and foreign policy issues.

Finnish Karelia was economically invaluable to Finland. In the 1947 Paris Peace Treaty, Finland had to cede to the Soviet Union an area larger than Denmark. This fact continues to represent an obstacle to the development of true friendship between Finland and Russia. Karelia had been inhabited by Finns for centuries before Stalin forcibly settled Karelia with people from the Soviet Union.

Finland was one of the victims when Hitler and Stalin joined forces to divide up Europe in 1939. The borders between the spheres of interest of the two dictators were drawn by the Molotov Ribbentrop Pact and its secret annexes.

The pact was total: to the West of the borderline, Germany was entitled to take all she possibly could, f.e., Norway, Denmark, the Benelux countries, France, Yugoslavia and Greece; to the East the Soviet Union got everything she could overrun and keep.

Finns lost the most valuable economic area

At the end of the war, Germany lost all of her conquests and even a part of her own territory. At the time of her collapse in 1991, the Soviet Union already had to give up Estonia, Latvia and Lithuania. After the collapse of the Soviet Union the states which inherited her have kept all the other territories added by Stalin, courtesy of the Molotov Ribbentrop Pact.

Finland had to cede to the

Soviet Union by the Moscow peace treaty of 1940, after the Winter War, Finnish Karelia, several islands in the Gulf of Finland, Salla, the coastal territories of Petsamo, on the Arctic Ocean, and to lease the peninsula of Hanko as a military base. In the peace treaty after the Continuation War, in September 1944, Finland also had to cede all of Petsamo, and to lease the Porkkala naval base for 50 years. Porkkala is about 20 kilometres west of Helsinki.

The Karelian Isthmus, between the Gulf of Finland and Lake Ladoga, and territories to the West and North of Ladoga, covered 24,738 square kilometres. Taken together with Salla and Petsamo, islands and leased territories, Finland had to cede to the Soviet Union altogether 43,491 square kilometres.

That represented nearly 12.5 per cent of the country. This territory is larger than all Denmark.

About 420,000 people lived in the lost territories. This represents 12 per cent of the total Finnish population. The entire population of Finnish Karelia and other territories - Finns, Karelians and Lapps - was evacuated to Finland, out of the reach of the Red Army.

The Soviet Union took possession of a depopulated land, where she found substantial wealth. The forests of Finnish Karelia alone accounted for 12.2 per cent of Finland's forests. Finnish Karelia had 25 per cent of Finland's hydroelectric power and 17 per cent of the country's railways. This fact alone shows how important Finnish Karelia was economically to the country. On the whole, Finland lost 13 per cent of her national wealth.

Karelia was inhabited by Finns for centuries

The ceded territories had belonged to Finns for a thousand years or more. They were historically, culturally

and traditionally a part of the Finnish heartland. Viipuri (Vyborg) was the only Finnish medieval town built of stone and the fortress of Viipuri had great symbolic meaning for the nation.

Archaeological research on the Karelian Isthmus indicates that the territory has always been inhabited by Finns. There have been no findings of Russian or Novgorodian graves.

Russia has been in Finnish Karelia only as a conqueror, never as a builder. The area had never had a Russian population. Russians were living in only two or three small villages. These were villages that the czar had awarded to members of Russian nobility who brought with them Russians to serve their estates. These Russians did not originally live in Finnish Karelia.

The population of the ceded territories was ethnically as Finnish as it was in western parts of the country before and after the war. The ceded territories were economically a part of Finland. The 1944 border cut dozens of highways, railroad and power connections even the Saimaa Canal, which was left unused for decades.

Prosperous land had been turned into a dump

The Soviet Union took by force from Finland territories which became closed military zones and border areas without any civilian economic or cultural activities.

The indifference and neglect of Russians has made Viipuri one of the most forlorn cities in all Europe. Two other lively market towns Käkisalmi and Sortavala, have been relegated to miserable shanty towns. Dozens of wealthy farming villages have ceased to exist altogether.

Russians, Ukrainians, White Russians and other nationalities have been resettled in Karelia by force from the heartland of the Soviet Union but

they have never become adjusted to Viipuri and other towns in Finnish Karelia. They never considered the towns as their own, because they never started to build on or even repair the ruins left by the war.

Soviet rule brought life only to the coastal area around Terijoki, on the Gulf of Finland. This used to have the best beaches of Finland. It has now become a most unpleasant slum area which nobody takes care of.

Finnish Karelia used to be the most important national, cultural and economic province of Finland. To the Soviet Union, it is only a part of their border security zone. Its environment has been gravely damaged.

The explanation given by Stalin that it was needed for the security and defence of Leningrad, was typical power political pretext favoured by dictators like Stalin or Hitler, who felt free to occupy any country or territory they fancied.

The present day condition of ceded Finnish territories is shameful to Russia. The biggest source of embarrassment is the city of Viipuri. It was once a lively, beautiful Hansa City. Today it is a repulsive heap of rubbish.

Russian heartland has been ruined by Soviet power. Russia has no money to repair even its capital city of Moscow. It probably cannot afford nor has it the interest to rebuild Viipuri.

Politics continue to hamper open discussion

Many Russians recognize that the Karelian Isthmus and other ceded Finnish territories are original Finnish lands. Poetess Anna Ahmatova, from St. Petersburg, wrote in her poem (written in 1964) about Viipuri: "Land, though not my native land, forever existing in my memories..."

Ahmatova was inspired by the beauty of Viipuri, which

she was able to recognize even through the ruins. At the same time, she was honest enough to say that it was a foreign land.

Only a cold blooded conquistador or a genocide dictator like Stalin can claim that Viipuri is a Russian city.

It has been difficult to talk honestly about Karelia for political and "terminological" reasons.

To the Finns, Finnish Karelia is a historic Finnish province. The Treaty of Tartu of 1920 restored it within Finnish borders.

For Russia, Finnish Karelia is non-existent or, at the most, only a place name on the map. The Russians talk about Karelia and mean Russian Karelia, which the Finns call East or Soviet/Russian Karelia.

In Russian Karelia, to the East of the 1920 Finnish border, the inhabitants were Karelians, Finns, Vepsians and Russians. Russian Karelia differed from Finnish Karelia because of its architecture, traditions, religion, and population.

When the Finns talk about their own lost Karelia, most Russians think that the Finns are talking about Russian Karelia. This makes a discussion of the topic sensitive and difficult.

Karelia was traditionally a frontier land. Finnish tribes, Finland, Sweden, Novgorod, Russia and the Soviet Union fought for control domination over the region for centuries.

Despite the border between states, kings and czars, the fact is that different nationalities have been living permanently on their respective territories. Finns have always inhabited historical Finnish Karelia, even though political power may have belonged to the Swedish Crown or Russian czar. This was the situation until the Red Army attacked in 1939.

Stalin's long shadow is still felt

It is an inescapable conclusion that Finns have undisputed and just right to Finnish Karelia and other ceded Finnish territories on the basis of the principle of people's justice.

A popular movement has recently emerged in Finland calling for negotiations with Russia in order to get back ceded Finnish territories. According to estimates published in the Helsingin Sanomat this past autumn, every fourth Finn supports negotiations with Russia. Depending on the opinion poll, the figure has been higher even 50% or higher.

When the Soviet parliament in 1989 decided to dissociate itself from the Molotov Ribbentrop Pact, it was talking

turn to KARELIA page 12





Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter Inc.

What is common with Max Jacobson, Paavo Väyrynen, Harri Holkeri, Joonas Kokkonen, Leif Segerstam, Paavo Kortekangas, Ulf Sundqvist, Keijo Korhonen and Aatos Erkkö? They are all ASLA Fulbright grant recipients.

Each year the Foundation recognizes individuals who have made outstanding contributions to Finnish Culture and Finnish-American cultural exchange. This year we honor U. S. Senator J. William Fulbright for his leadership in creating the world's largest academic program.

As a Senator, Mr. Fulbright was sponsor in 1945 of federal legislation which made possible the Fulbright-ASLA Scholar Exchange Program, an international institution after more than 40 years of flourishing success.

Although the Fulbright Scholar Program involves 130 countries, Finland is the only country allowed to use its ASLA (*American Suomen Lainan Apurahat*) aspect. It was Senator Fulbright's grand

concept that Finland should be especially honored for its financial integrity in the repayment of loans made by the United States during World War I.

As European countries ceased their repayment to the U. S., Senator Fulbright led Congress to approve the transfer of Finnish loan repayment credits into the ASLA grant for use of young, talented Finnish citizens found qualified for special study in the United States.

Let us all come and honor Senator Fulbright on March 13!!

Date: Saturday, March 13, 1993.

Place: Jade Room, The Waldorf-Astoria Hotel, Park Avenue at 50th Street.

Thank you to: Ritva Poom for a wonderful Kalevala evening. Terttu Ovaska, Tuulikki Leino, Marja Roth.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan
Chapter Inc.

Finnish-American Society of West Central Michigan

Heinäsiirkka, heinäsiirkka mene taalta hiteen!

Saturday, March 20th, Finnish-American Society members and friends will gather once again at the Knights of Columbus Hall in Grand Rapids to celebrate St. Urho's Day.

Ed Laulumä, Vi and Ray Wiitala from the Copper Country (Chassell and Toivola) will be providing the music for dancing and listening.

Plan to join us for this fun evening. Wear the "official" colors of purple and green.

Oh yes, St. Urho will also be with us for this great event. Maybe there will be some grasshoppers, too. Admission includes a lunch.

Show and tell

Our winter program was different than most of our other programs that we have had in the past.

Several of our FAS members shared their talents with us.

Arvo Jarvi had his new kan-tele that he recently made. Sadie Kemppainen shared her quilting. Hank Moykkynen demonstrated her plastic needlecraft. Karl Koski had his woodcraft to show us. Kay Ollila demonstrated weaving and Marie Fowler spun wool into yarn. Ruth De Young made *pannukakku* and showed us how to make *ilma-*

puro (whipped berry pudding).

Wes Kemppainen and Arvid Kländer brought their family genealogy to share with us.

The coffee table was plentiful . . . *pannukakku, ilmapuro* and other delicious desserts.

Finnish-American Society of
West Central Michigan
Newsletter

Sports Sharks grab Ahola

Peter Ahola, 2nd year defenseman with Pittsburgh, has been acquired by the San Jose (CA) Sharks hockey team in exchange for undisclosed future considerations.

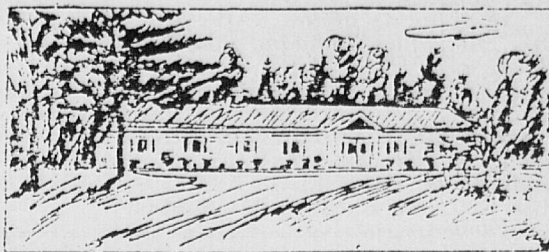
A rookie last year, Ahola played in 71 games with the Los Angeles Kings, where he made 19 points on seven goals and 12 assists. He was traded to Pittsburgh last November.

Ahola had one goal and two assists in 22 games with Pittsburgh before being sent to Cleveland, the Penguins' International Hockey League affiliate where he scored a goal in nine games.

Harri Siitonen

Finnish-American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg, MA



FITCHBURG, MA — The Finnish-American Club of Saima monthly membership meeting is tonight at Saima Park beginning at 7:30 p.m.

We had planned a program for the March meeting, but as we are committed to finish the work on the by laws in time for the annual meeting in May, we will concentrate on the bylaws at the March meeting.

Come prepared with your proposals for changes in the bylaws. This is the second reading and the by laws will be voted on article by article.

The program, "Compiling Local Finnish History," is being scheduled for the April meeting.

The committee for the March meeting is Sirkka Høglund, Bonnie Leary, Alice Trudel, June Rantanen, Liisa Wiita and Alida Herring.

3rd & 4th Generation - BIG Finnish-American Get Acquainted PARTY

A 3rd & 4th Generation big Finnish-American get acquainted party will be held at Saima Park this Saturday, March 13, from 8 p.m. to 12 midnight. A donation of \$5.00 includes coffee.

Music will be provided by "The Perfect Mix," DJ Doug Connors. Plus some Finnish dances with instructions.

Plus St. Urho will be there.

"Being Finnish is something that has to be reappraised over and over again. Every generation has a new context to work with. We are redefining our identity in a new spiritual climate . . . This challenge is rich in opportunity" — Jaakko Numminen, Secretary General of the Ministry of Education.

From one of the visiting performers from Finland: "If you wish to see and feel Finnish culture, you have to come to America."

These are new times, and we have two generations, the 3rd and 4th, almost untouched by our heritage. It is time they become involved in their own way in the heritage.

3rd and 4th COME and GET ACQUAINTED. COME DISCOVER SAIMA PARK. FOR A GOOD TIME.

Seriously

The 3rd and 4th generation GET ACQUAINTED PARTY is a new venture for FACS. The 3rd generation represents people who are our age when we organized the FINNISH AMERICAN CLUB OF SAIMA.

We were nurtured in the Finnish culture in the Finnish halls and churches. We still have the nostalgia for those days. We still try to keep the culture of our mothers and fathers.

The 3rd and 4th generations have grown up under different circumstances. They have more or less become "AMERICANIZED." They have their own music, their own dances. They have tasted the "good life."

I am sure that with all this there is a "longing" for identity, for "roots."

The GET ACQUAINTED PARTY is completely the work of the 3rd and 4th generation. FACS has made the hall available to them, and the FACS will help in any way it can to make the party a success. We hope that this is a beginning of great interest among these generations for their heritage.

The members of the REVON-TULET, THE FINNISH SKI CLUB, and the latest immigrants from Finland are all about the age of the 3rd generation. Here is a chance for all of them to get acquainted.

COME TO THE PARTY SAT. MARCH 13.

Dances at Saima Park

March 13, 3rd & 4th Affair; March 20, D. Wells Duo; March 27, D. Wells Duo.

April 3, D. Wells Duo; April 10, Finn-Nite; April 17, Hi-Lites.

In memoriam

Walter Santaviita
Eli Karttunen

Dues are due

Are your dues up to date? With your membership you receive the FACS NEWSLETTER plus discounts on club affairs. The dues are ten dollars per person per year.

Our membership year is Oct. 1 to Oct. 1.

Our membership secretary is Ruth Holm, 10 Mattson St., Fitchburg MA 01420.

Tarmo A. Hannula

Boston's oldest continuous benefit ball

BOSTON, MA - The International Institute of Boston will hold its 54th International Ball, Boston's oldest continuous benefit ball, on Saturday, March 20, 1993, at the Park Plaza Hotel.

The International Ball is a multi-cultural extravaganza offering a full evening of dazzling costumes, a variety of music, dancing, ethnic performances, and international cuisine. Ball Co-Chairs for this gala event are Nanna L. Buckley and Victor F. Ciardello.

Buffet tables of delicious and exotic traditional foods will be offered. Participating nationalities include Austria, Armenia, Brazil, China, Denmark, Ethiopia, Finland,

France, Greece, Germany, Hungary, India, Indonesia, Italy, Japan, Lebanon, Lithuania, Mexico, Pakistan, the Philippines, Poland, Portugal, Russia, Spain, Sweden, and Turkey.

Throughout the evening, ethnic groups representing many traditions will perform and Dick Johnson's Swing Shift Orchestra will provide music for ballroom dancing in traditional American style.

At 6:30 p.m., the festivities will begin with a Champagne Reception for Corporate Members and Benefactors (\$1,000 or more/table); Donors (\$500/couple); Patron (\$100/person); and Sponsor (\$40/person).

General admission tickets

are \$20 in advance and \$25 at the door. Doors open for the general public at 7:30 p.m.

Proceeds from ticket sales will support the International Institute of Boston, a private, non-profit agency, providing resettlement assistance to Boston's refugees and immigrants for over 68 years. Institute programs are vital to the Boston community offering social services, vocational counseling, legal services, English language classes and employment training to Boston's foreign-born newcomers.

For tickets and information call: 617-536-1081.

International Institute
of Boston

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest — express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff or the Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Significant contribution to our culture made by Elizabeth Eastman

Dear Raivaaja,

Thank you for remembering my 1991 inquiry. Even at this date, well after my presentation at the Society for the Study of Multi-Ethnic Literature, I appreciate the answer. In fact, it seems quite fitting to remember Elizabeth

Eastman at the time of year when women's history is celebrated.

My mother, Vieno Pentti, of Carver had recalled the novel's serialization. I'm not surprised to have her recollection confirmed, for she has a keen memory and sense of

history.

She knew Elizabeth as "Betty," recalling her as a particularly nice person who was more beautiful than the article's picture suggests. As Eastman was many years older than my mother (who turned 72 on Valentine's Day), she did not know her well personally although Eastman's mother and my mother's mother, Mary Kumpunen, were friends. These immigrant women were devoted members of the Wareham Zion Congregational Church.

The Eastman family lived in West Carver. The father was a cranberry grower. Elizabeth had three sisters (Edna, Esther, and Olga) and two brothers (Ray and Allen). She probably graduated from Wareham High School (until recently Carver did not have its own high). My mother believes Eastman went to college, but cannot recall the institution. Sister Esther was a journalist who went to Boston University.

Betty married an editor at a major publishing firm, perhaps Doubleday, and lived in New York City until his sudden death in an automobile accident. (Therefore, perhaps her connection to having a review published in the *New York Times*). She returned to

Carver to care for her elderly mother. After her mother's death, she moved to Pine, Colorado, and later returned to southeastern Massachusetts where she died some years ago.

Let me provide a correction. Despite the billing that the novel takes place on Cape Cod, *Sun on Their Shoulders* actually is set in southeastern Massachusetts, specifically in the American Finnish community centered in Carver.

This community was a fairly large agrarian Finnish settlement devoted to cranberry growing and located in the towns of Carver, Middleborough, and Wareham. The novel's description of local places, such as the Finnish Congregational church in West Wareham, is recognizable.

I grew up in Carver as did Eastman whose family home was just up the street from my own. My "The Life History of a Southeastern Massachusetts Finnish Cranberry Growing Community" in *Finnish Diaspora II: United States* (Toronto 1981) describes the settlement.

I am pleased that you have paid some attention to Eastman's work for I have been amazed at how little interest has been shown in an analy-

sis of American Finnish literature. Many claim that their inability to read Finnish has not allowed them access to texts, but there are second-generation novelists, like Eastman, who wrote in English. Tokoi's comment that Eastman was fluent in Finnish, but wrote only in English, reflects the speedy influence of American schooling. Yet such English-language novels provide valuable insights into immigrant and second-generation lives.

Despite its fascinating portrayal of intergenerational conflict, *Sun on Their Shoulders* is not well remembered. In fact, I had a difficult time getting a copy. Massachusetts interlibrary loan was fruitless and, only after I moved to Michigan, was I able to get a copy on a national loan system from, of all places, a Kentucky library.

Local talk provided an explanation. Seemingly, the novel's "warts and all" portrayals of local people led the Eastman family to be upset and they saw to it that the novel was not sold locally nor available in local libraries. I do not know whether these speculations are true, but second-generation Finns

turn to EASTMAN page 12

Attention!
Foundations, clubs, societies, associations
and other forms of ethnic corporate activities!
It's about time to buy a share of
Raivaaja Publishing Company stock!

The 1993 Raivaaja Publishing Company annual meeting will be held on Thursday, March 25, beginning at 7:30 p.m. at the Kaleva Koti in Fitchburg, Massachusetts.

Wherever a Finnish organization is in this land of ours, it is both their opportunity and responsibility to own at least one share of Raivaaja Publishing Company stock.

With the passing of the Finnish Socialist Federation, the Finnish Federation of the Socialist Party of America and the Finnish-American League for Democracy, this publishing company is an inheritance to all of the Finnish American community. And it's up to every group near and far to take an active interest and role in the governing of your community publishing company!

Buying a share of Raivaaja stock will not make you rich in the monetary sense. No cash dividends have ever been or ever will be paid to shareholders.

Being a shareholder of Raivaaja Publishing Company is like being a member of an organization. The dividend in this case being the satisfaction of believing in and participating in non-profit, democratically-run ethnic publishing.

Individuals, of course, are eligible to purchase shares also. But it was the feeling of the pioneers who founded this company that their press be held jointly rather than privately. And this philosophy is just as important and relevant today.

It's of interest to note that organizations all over the nation have joined together to sponsor an annual festival. That's certainly all well and good. But haven't most of these organizations missed something? Doesn't it behoove them to be a member of a publishing company which is here to serve them day in and day out, week after week, year after year?

Act today to buy a Raivaaja share so that your request can be received and processed before the annual meeting.

Shares are \$5.00 each (still the same 1905 price). Use the form below to send in your request.

Raivaaja Publishing Company Share Application Form
Yes! Enter our share request. Enclosed is \$ _____ for _____ share(s) of Raivaaja Publishing Company stock.
Make out the certificate in the following name:

Send the certificate to:

Mail to:
Board of Directors, Raivaaja Publishing Company,
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

More on 'Tango Finlandia'

Dear Raivaaja,

I would like to express a personal view on "Finnish Tango."

Being a second generation Finn, I grew up knowing many Finnish families. There were several in our town as I was growing up. My summers were spent part-time in Hyannis, MA with the Lilmaintains and their friends. The balance of my summers were spent in New Ipswich, NH with the Luhtalas and their friends.

I always found the Finns to be hard working, fun to be with and happy people.

In 1985, at the age of 43, I finally made a trip to Finland. It was a dream come true but turned out to be a very disappointing trip.

As I arrived in Turku, where my grandmother was born, I could hardly contain myself. I was so excited to think I may be walking along the same streets she had walked so many years before.

As I checked into my hotel I told the clerk my story. I was "jumping with joy."

She looked at me and said, "Please sign the register."

Not a smile or a comment. No emotion.

When I dined in a restaurant or went into a store and told people how excited I was to be in Finland, I received the same bland look and no comment. This was the same all over Finland. I came home devastated!

This summer I plan to return to Scandinavia but Finland will not be included. Hopefully I will be able to put these bad experiences behind me for there is a large part of Finland I did not see and would love to visit in the future.

Joan Otto
Braintree, MA

Dear Raivaaja,

What a tempest in a teapot 60 Minutes stirred up with "Tango Finlandia."

The Finns, truly portrayed, are by nature perfectionists, proud, possessive and outspoken, often painfully honest.

They face hardship, the enemy and death with the Sisu for which they are noted, but fear ridicule and being laughed at — many Finns never spoke the English language, not because they couldn't, but the possibility their accent would be mocked or a mispronounced word be criticized was intolerable.

Never having crossed the Atlantic I can only assume the passing of time has made changes in the modern generation as it has in America.

Watching the program I laughed aloud, not so much in amusement but in delight in its familiarity. That film could well have been made in Maynard, Gardner, Quincy or Saima Park. Anyone who has lived with, dealt with or befriended a Finn has felt the genuine warmth beneath the sober exterior, the willingness to help one in need without expecting gratitude.

Rest easy in Tucson, Sinikka, and be assured the image of Finns has been neither damaged or marred. Only we can do that by our own unfounded anger and false pride.

Viola Merriam
Maynard, MA

Dear Raivaaja,

As a first generation Finnish-American, and a journalist, I continue to enjoy the English articles in *Raivaaja*.

You are to be applauded for making it possible for those of us unable to speak/understand Finnish to continue to

feel the richness of the heritage with which we've been blessed.

I particularly enjoyed the commentary on Morely Safer's recent piece on the Finnish Tango on "60 Minutes" (February 24, 1993, edition).

My newsroom colleagues questioned me on the authenticity of Safer's report the morning after the show aired. I felt good about that. I was able to tell them that this was, indeed, "a slice of life story," that we are, indeed, a staid and taciturn people, and "yes," we do tend to be shy.

Many expressed surprise that I was not offended or hurt, as others might be. That prompted more discussion, and they learned a little bit more about the Finns, and I, about their respective backgrounds and heritage.

That's why I feel good. Cross-cultural communication and understanding is so important in this age in which we now live.

I was sorry to hear that some Finns were offended by this light-hearted feature story. I think they should stop and think about the depth of the Finnish character, the faith and honesty, the sensitivity and humility that has carried us through the ages. We should feel a certain measure of security and self-esteem in that heritage. That's what makes our culture so distinct.

As the Bag Lady said in your paper, Finns need to be more light-hearted and acknowledge the humorous side of their idiosyncrasies and character traits.

Unfortunately, sometimes we dance ourselves into a corner by tapping into our serious side too quickly.

Sincerely,

Karen Berg Douglas
Lansing, MI

New record from Frank Carlberg

CAMBRIDGE, MA - The release of Finnish jazz pianist Frank Carlberg's new record will take place on Tuesday, March 30th at 9:00 pm at the Regattabar of the Charles Hotel on Harvard Square.

Boston, MA

Petri Flint's recent work "New Landscapes" is exhibited until March 27th at the Bromfield Gallery, 107 South Street, third floor.

The gallery hours are Tuesday through Saturday 10:00 am - 5:30 pm. More information can be obtained by calling (617) 451-3605.

Kilpinen not found on CNN TV

According to one of our readers, an interview with Finnish author Inkeri Kilpinen which we reported last week as being aired on CNN on International Women's Day (March 8) was not seen as we suggested.

Niagara, NY

Recent works by Antti Linnovaara are included in an exhibit which will open this Sunday, March 14, at The Castellani Art Museum of Niagara University.

An opening reception is scheduled for that date beginning at 2:00 p.m.

At 2:30 p.m. Linnovaara will give a brief lecture about his work.

The Linnovaara exhibition, which will continue until April 7, is co-sponsored by the Castellani Art Museum and the Bill Bace Gallery of New York City.

Museum hours are Wed.-Sat. 11:00 a.m. to 5:00 p.m. & Sun. 1:00-5:00 p.m.

For more information, telephone 716-286-8200.

W. Barnstable, MA

The Finnish-American Society of Cape Cod will be holding its regular monthly meeting in the Community Room of the Burger King on Route 132 in W. Barnstable on 17 March at 7:00 p.m.

\$ 14,190.50

+ 500 FIM
+ \$ 5.00 CAN

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-erähoito* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 87 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue your work. Send in a contribution today! *Kittos!* RAAVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

A VISIT TO SCANDINAVIA for \$28.00?

Yes, You can with our JOURNEYS TO SCANDINAVIA WITH INGMAR, an approx. 2 hour VHS video about recent travels in Sweden, Finland, Norway and Denmark. From Nordkap to Skagen, Goteborg to Gotland Ahvenanmaa to Savo, Stockholm to Kiruna, Helsinki to Inari and many, many places in between. Compiled from several journeys between 1985 and 1992. Narrated in English and original music is by Rene Ufer.

To order send \$24.00 (per copy) + \$4.00 S&H to Ingmar Production, 747-C, Mesa Rd., Nipomo, CA 93444-0343. Phone 805-929-3750.

FINNISH LANGUAGE COURSES

Beginners Intermediate Advance classes

March 22, 1993

Registration 6 - 7 pm Starting 7 pm
for 10 weeks * Mondays from 7 pm - 9 pm

Kaleva Koti

107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420

Course: \$30.00 Books available for courses

Information: Sirkka-Liisa Ayob (617) 329-2499
Martha Kuokkanen (508) 874-2780

HUHTALA OIL CO.

5 MAIN STREET, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers

• New customers always welcome

• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Happy 75th Birthday to Toini Perko Laakso

March 12, 1993

Jonathan Ratila
Fitchburg, MA

3rd & 4th generation Dance

Saima Park
Scott Road, Fitchburg

Saturday, March 10
8 - 12 midnight

The Perfect Mix
DJ Doug Connors

plus some Finnish dances with instructions

St. Urho will be there

Finnish American Club of Saima

Elm Street Steam Rooms

"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305



Hours:
Wed. 4-10 Fri 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

West Boylston Travel

Route 12
West Boylston, MA

We'll find the lowest fares
anywhere

Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

SUBARU-MAZDA

757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU

525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



Kalenteri

CALIFORNIA

April 13 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Program: Slides of New Zealand by Wes Ludemann.

July 15-18 - FinnFest USA '93, California Lutheran University, Thousand Oaks. For more info: FinnFest USA '93, P. O. Box 8349, Van Nuys CA 91409-8349. Tel. 805-323-0935.

CONNECTICUT

March 14 - St. Urho's Day "Mystery Dinner Ride," Canterbury. Ride starts at the Finnish Hall, 3 pm. Dinner prices start from \$5.95. For reservations and info, call Eila 203-423-3854. Sponsored by Finnish American Heritage Society.

FLORIDA

March 18 - Jyväskylä Sotaveteraani Kuoro in concert, 7 pm, Suomi-Talo, 301 Central Blvd, Lantana.

March 20 - Spring fair, 8 am, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Tourist Club.

- Dance, 8 pm, Kenttä Hall, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

- Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Laulumiehet.

March 21 - Suomi College folk song evening, 7 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.

- Premiere of "Valkoinen Hevonen," 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.

March 25 - Fashion show, noon, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Advance tickets required.

- "Valkoinen Hevonen," 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.

March 27 - Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Music by Lauri Ojala. Sponsored by Tourist Club.

- Dance, 8 pm, Kenttä Hall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

March 28 - Lauri Ojala concert & dance, 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.

- Program & dance, 7 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.

March 30 - "Valkoinen Hevonen," 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.

April 3 - April Fool's Dance, 8-11 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

April 5 - Suncoast Finnish-American Society monthly meeting, 7:30 pm, SPIFFS Center, 2201-1st Ave N, St. Petersburg.

MASSACHUSETTS

March 10 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: Club bylaws review.

March 13 - 3rd & 4th Generation Big Finnish-American Get Acquainted Affair, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by The Perfect Mix. Sponsored by FACS.

March 14 - Finnish American Club of Rutland meeting, 1 pm, Community Hall, Rutland.

March 17 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7:00 pm, Community Room, Burger King, Rt. 132, W. Barnstable.

March 20 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

March 22 - Finnish Language Courses, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Ten week course, beginners, intermediate, advanced levels; registration 6-7 pm, class 7-9 pm. For more info: Sirkka-Liisa Ayob 617-329-2499 or Martha Kuokkanen 508-874-2780. Sponsored by Kaleva Society.

March 25 - Raivaaja Publishing Company annual meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Registration begins at 7:00 pm.

March 27 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

March 28 - Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3 pm, St. Paul Lutheran Church, Arlington. Speaker: Juha Mäkipää, president of Finlandia Foundation/Finlandia Foundation Trust.

MICHIGAN

March 15 - Finnish Language Classes begin, Finnish Center, Farmington Hills. Ten week course; registration at 6:30 pm; classes 7:30-9:30 pm. Sponsored by Finnish Center Association.

March 20 - St. Urho's Day Celebration, 7:30-11:30 pm, Knights of Columbus Hall, 1140 Muskegon NW, Grand Rapids. Music by RFD North. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

MINNESOTA

March 19 - Finnish-American Cultural Activities Inc. monthly meeting, International Institute, St. Paul. Program: Donna Palomaki, interim Finnish language and literature professor at University of Minnesota, will speak about myths and mysticism in Finnish literature.

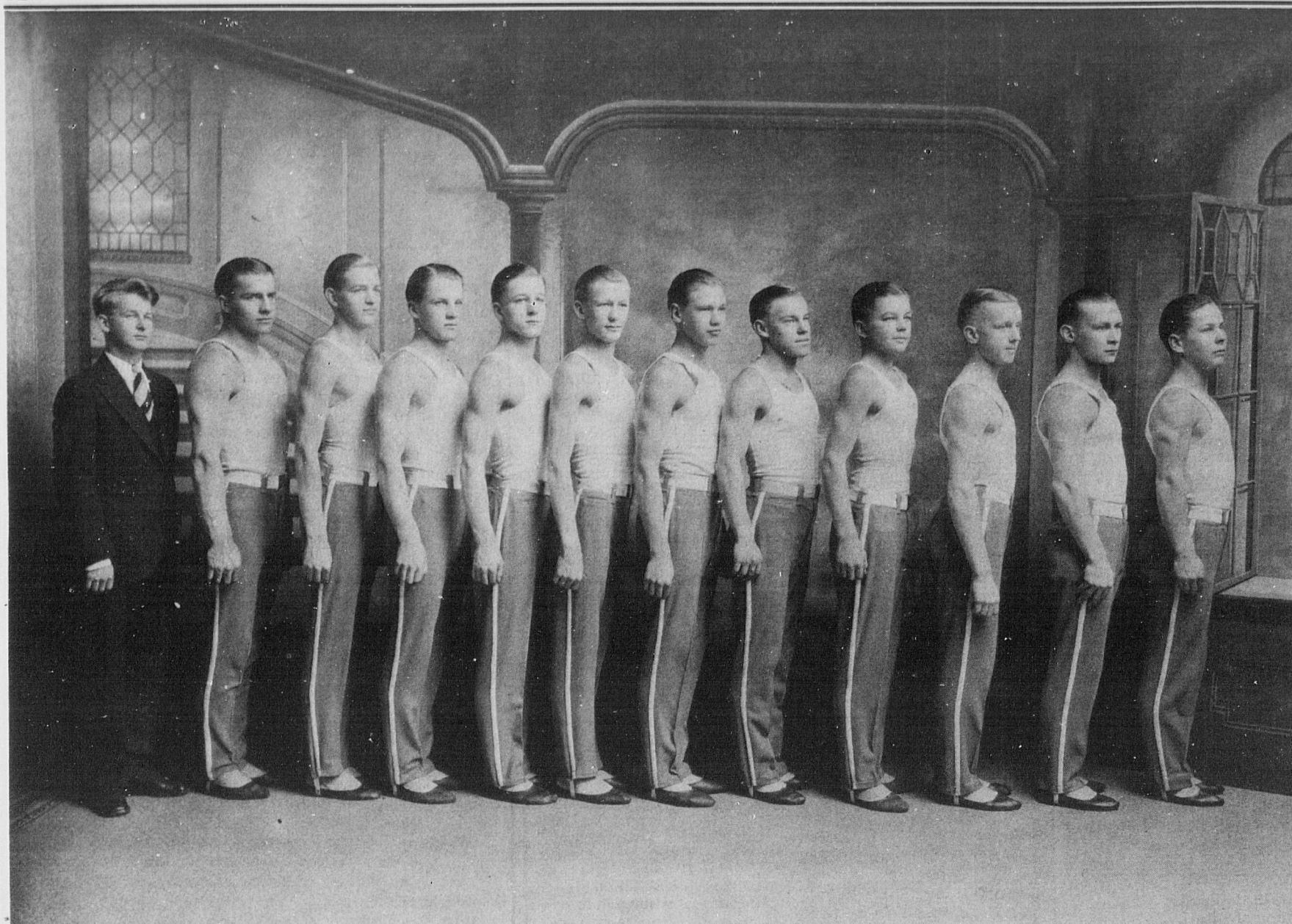
NEW YORK

March 13 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter's Annual Awards Dinner-Dance, Waldorf Astoria Hotel, New York. Arts and Letters Award recipient will be former U. S. Senator J. William Fulbright and Certificate of Appreciation recipient Börje Sandberg.

CANADA

July 2-4 - 54th Finnish Canadian Grand Festival, Toronto, Ontario. For more info: Finnish Canadian Grand Festival, 47 Kenton Drive, North York, Ontario, M2R 2H9; Tel. 416-225-8242.

Events subject to change without notice



Reipas A. C. gym team, Fitchburg, circa 1928-30

One of our former paper carriers, Unto Savolainen, of Attleboro (MA), sent in the above photograph by Bergroth Studio of Fitchburg's Reipas Athletic Club gym team, circa 1928-30. From left to right are: Voitto Lassila, director; Erick Lahtinen, Toivo Aalto, Weikko Lehto, Unto Savolainen, Leonard Ukkola, Arvo Luoma, Waino Korhonen, George Aho, Walfrid Makela, Theodore Karvonen and Reino Kamppuri.

Savolainen had identified six of the men and Walfrid Makela, president of the Finnish-American Club of Saima, identified the rest (with help from another Reipas athlete, Fabian Raatikainen, to remember Arvo Luoma's name). Makela observed that he and Savolainen are the only ones of the group still living. Thank you, Unto Savolainen, for sharing this photo.

Letter to the editor

Dear FinnFesters:

FINNFEST 1993 is just around the corner!! I am happy to once again plan a wonderful trip to the FinnFest.

This year the FinnFest will be held in Thousand Oaks, California, from July 15-18, 1993. Of course, we will be travelling from July 14-19 so we can thoroughly enjoy all the Finnest festivities and activities.

As in the past, it is necessary for you to contact the Finnfest Committee on your own to reserve your name, accommodations, meals, etc. I have reserved, *under my name*, ten dormitory suites; each accommodating 4 people. The cost *per person/per night* is \$20 and is to be paid *immediately* to the Finnfest Committee. These reservations will only be held for a few weeks; so please send your payment in quickly to hold your accommodation.

I am offering the following package for your convenience. I have arranged with Thomas Cook Travel (formerly Crimson Travel Service) for your air, transfers to and from our accommodations, a service to meet us at both the Boston and Los Angeles airports, entertainment and transfers for the night of July 18th. Since our return flight is on

July 19, I have arranged for the evening of July 18 a dinner show with transfers to and from the show included. This will be a wonderful climax to our fabulous FINNFEST 1993.

The cost of this program is \$539 per person. This cost will include all the inclusions listed above. As mentioned before, the dormitory fee will be payable directly to the Finnfest and is not included in this package. This is the same procedure we have had in the past years.

Please note this important message:

SHOULD A PROMOTIONAL, LOWER AIRFARE, BECOME AVAILABLE, we will immediately take advantage of the

lower airfare, and your total price may drop considerably. Please take this information into your consideration when signing up for this FinnFest tour.

However, it is important that you sign up as soon as possible under the current rate. This would enable the travel agency to have your names on record with your deposit.

If you have any questions, don't hesitate to call or write to me. Thanks for your attention, and I am looking forward to seeing all of you at Finnfest 1993.

Näkemini,

Ellen H. Tastula
15 Woodworth Ave.
Fitchburg MA 01420
Tel. 508-342-1693

Aphorisms by Tauno Yliruusi

Ihmiskunnan kello edistää vaarallisesti.
Mankind's clock is running dangerously fast.

Sinä tarvitset luontoa, mutta luonto ei tarvitse sinua.
You need nature, but nature doesn't need you.

Suhtaudu eläimiin kuin sisaruksiksi, kasveihin kuin serkkuihin ja kiviin kuin etäisiin sukulaistisi.
Treat animals like your brothers, plants like your cousins, and rocks like your distant relatives.

Karelia

continued from page 8

about justice and human rights. It was a political decision.

The pro Karelia movement in Finland rests its case on human rights and justice. It only demands that negotiations be continued but it rejects violence.

According to several witnesses, President Urho Kekkonen frequently spoke with Soviet leaders, like Nikita Khrushchev, about the possibility of getting back ceded Finnish territories.

However, present day Finnish political leaders have frequently said that they have no intention of requesting any negotiations with Russia regarding this issue.

The pro Karelia movement believes that it would be in the interest of Russia to return the ceded Finnish territories to Finland, because this is the way truly to normalize relations between the two countries.

Finland is still a victim of Stalin's and Hitler's aggression. Stalin forced Finland to sign the 1940 and 1944 peace treaties because he held a pistol to our head. The Paris Peace Treaty of 1944 continued the injustice. The only equal Peace Treaty between Finland and the Soviet Union/Russia was concluded at Tartu in 1920. The only way to repair the damage is to undo the unjust treaties.

EASTMAN

continued from page 10

recall such events. Such an explanation would suggest why Eastman's second novel about "Cape Cod" cranberry growers, *Honor Them, Then* (Doubleday, Doran & Company, 1936), was written under the pseudonym of Eve Walters.

I would be curious to know if *Nyky aika* or the *Ratvaaja* received any comments from readers concerning *Auringon pahtaessa*.

As the novel attempted a realistic portrayal of adjustments to American culture, it may have proved to be difficult reading for some. I think it was a remarkable work coming out of a time when Finns did not exist in the official published Massachusetts world. Despite the immigrant generation's upsets over the novel, I suspect that the second generation might have celebrated their Finnish identity by reading about their home community in English.

It is unfortunate that this woman, whose portrayal of her hometown made a significant contribution to American Finnish culture, has been forgotten. Thank you for serendipitously bringing her to our attention this February in the pages of *Ratvaaja*.

Sincerely,
Marsha Pentti
Hancock, MI

Suomessa lauha talvi

Kolmen viime kuukauden säätilasto vahvistaa joka miehen jalkapohjatuntumaan: mennyt talvi oli koko Suomessa viitisen astetta keskimääräistä lauheampi ja etelässä erittäin vähäluminen. Ilmatieteen laitoksen mukaan jouluhelmikuun keskilämpötila oli Helsingissä -0,4 celsiusta, Jyväskylässä -3,6 ja Sodankylässä -8,0 astetta.

Talvikuukausien pitkän ajan keskilämpötilat ovat -4,8, -8,9 ja -13,9 astetta.

Myös edellinen talvi oli joksenkiin yhtä lämmin. Sitä ennen samoihin lukemiin päästiin talvikausina 1972-73 ja 1974-75.

FINLANDIA . . . jatkoa etusivulta

perinteisen tyylin SM-kisoissa on tällä kaudella ollut 29.

Toijalan Juha Vankka oli vilpittömän iloinen kolmannelta sijastaan. "Työttömällä postimiehellä on aikaa hiihdellä. Kärjestä latu oli nihkeä, mutta loppumatkasta oli jo helpompaa.

Massahiihtona Finlandia näytti kuitenkin paikkansa. Liki 6,000 hiihtäjää onnastelee pientä nousua.

KANSAINVÄLISYYS . . . jatkoa sivulta 7

juhlasta saa numerosta (617) 536-1081.

Juhla on hyväntekeväisyys-tilaisuus, minkä tuotto tukee International Institute of Bostonin toimintaa. Yli 68 vuoden ajan instituutti on auttanut Bostoniin saapuneita pakolaisia ja siirtolaisia tarjoamalla mm. sosiaalista apua, ammattikoulutusta, lakiapua, englannin kielen oppitunteja.

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**
Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**
31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu
PARKKAUSPAIKKA
Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May
Funeral Service
HAUTAUSTOIMISTO
RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle
85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Armas Paakkonen

GARDNER, MA - Armas Paakkonen, 85, 95 Pelley St., kuoli maalisk. 3, 1993 Henry Heywood Memorial sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marrask. 8, 1907 Aberdeen, WA:ssa Matt ja Ida (Suihkonen) Paakkosen poikana ja asui Gardnerissa 78 vuoden ajan käyden siellä koulunsakin.

Edesmennyt työskenteli verhoilijana George Bent Co:ssa yhdeksän vuoden ajan ja 20 vuotta O'Hearns Manufacturing Co:ssa ennen kuin jäi eläkkeelle parisenkymmentä vuotta sitten.

Paakkonen oli toisen maailmansodan veteraani. Hän kuului Elm St. Lehtysesurakuntaan Fitchburgissa. Hän oli innokas metsästäjä ja kalastaja.

Kaipaamaan jäi vaimo Della G. (Johnson) Paakkonen 42:lta avioliittovuodelta; läheinen ystävä Lawrence Johnson; sekä useita sisarusten lapsia lapsineen.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksin Elm St. Lähetyskirkon muistotahaston hyväksi osoitteella 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420.

Aune Sundström

ASHBY, MA - Aune (Weckman) Sundström, 86, 306 County Road, kuoli helmik. 19, 1993 Birchwood Manor hoitokodissa pitkän sairauden murtamana. Hän oli Kalle Sundströmin leski.

Hän oli syntynyt kesäk. 10, 1906 Suomessa.

Kaipaamaan jäi tytär Bertha Tiilikkala, Ashby, jonka luona hän asui; kolme lastenlasta; kaksi lastenlasten lasta; sekä useita serkkuja.

Hautajaisia ei pidetty vainajan toivomuksesta.

Edesmennyt lahjoitti ruumiinsa Massachusettsin yliopiston anatomiselle tutkimuslaitokselle.

Vainajaa voi muistaa tekeväällä lahjoituksen Eim St. Lähetyskirkon Hand Bell rahaston hyväksi.

Hautaustoimisto Moorcroft, 31 Myrtle Ave., Fitchburg, huolehti järjestelyistä.

Kuolleita

Aune E. Tanczos

NORWELL, MA - Aune Elizabeth (Karstunen) Tanczos, 75, kuoli helmik. 15, 1993 N.E. Deaconess sairaalassa Bostonissa sairastettuaan pitkään sokeri- ja sydäntauteja. Hän oli syntynyt huhtik. 16, 1917 Gloucesterissa.

Hänen vanhempansa olivat Otto V. (1888-1970) ja Hilja J. (Laajanen) (1891-1955) Karstunen. Isä oli Pylkönmäeltä ja äiti Saarijärveltä.

Perhe oli asettunut asumaan Lanestvilleen, mistä se muutti Weymouthiin 1919. Aunen lisäksi perheeseen kuului Niilo, Ellen, Lauri, Bertha, Frederick, Helen, Robert ja Donald.

Hilja-äiti osallistui aktiivisesti Raittiusseura Uljas Koiton ja Finnish Lutheran kirkon toimintaan. Isä-Otto kuului Quincyssa toimineeseen Hurja urheiluseuraan.

Aune tutustui "Steve" Stephan Tanczosiin Quincyssa ja Uljas Koitto Raittiusseuran Emanon klubissa. He avioituivat maalisk. 5, 1948 ja asuivat ja työskentelivät jonkin aikaa Emery maatilalla Weymouthissa.

Pariskunnan poika John Stephan syntyi heinäk. 5, 1951. Vuonna 1955 perhe muutti Norwelliin, minne Steve rakensi heille talon.

Kaipaamaan jäi aviomiehen ja pojan lisäksi pojanpoika; siskot, Ellen D. Reed, Hingham ja Helen E. Boudreault, Duneidin, FL; veljet, Donald E., New York, ja Robert H., Quincy, ja Niilo V., Weymouth; sekä sisarusten lapsia ja ystäviä.

Hautaaminen toimitettu hiljaisuudessa. Vainajan toivomuksesta hänen ruumiinsa krematoitiin.

Muistotilaisuus on suunniteltu järjestettäväksi myöhempänä ajankohtana.

Smith Funeral Home Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

Bertha Garneau

NEW IPSWICH, NH - Bertha E. (Nylund) Garneau, 63, Ashby Road, kuoli helmik. 26, 1993 Monadnock Community sairaalassa Peterborough'ssa pitkän sairauden murtamana. Hän oli syntynyt kesäk. 26, 1929 Flint, MI:ssa Hjalmar ja Mayme (Nelson) Nylundin tyttärenä. Hän asui pitkään Fitchburgissa ennen kuin muutti New Ipswichiin 1985.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, John S. ja Edward Garneau, kumpikin Fitchburgissa; kaksi tyttäreltä, Donna J. Goss ja Linda A. Garneau, kumpikin New Ipswich; kaksi veljeä, Veikko Nylund, Mesa, AZ, ja Richard Nylund, Peoria, AZ; sisko Helen Blanchard, Fitchburg; neljä lastenlasta; yksi lapsenlapsen lapsi; ja useita sisarusten lapsia.

Hautaaminen Smithville hautausmaahan.

Samuel Laitila

FITCHBURG, MA - Samuel S. Laitila, 73, 12 Bruce St., kuoli helmik. 26, 1993 Burbankin sairaalassa lyhyen sairauden murtamana. Hänen vaimonsa Irene (Morin) Laitila kuoli 1980.

Hän oli syntynyt kesäk. 26, 1919 Fitchburgissa Samuel V. ja Ida (Niemi) Laitilan poikana ja oli asunut kaupungissa koko ikänsä.

Edesmennyt sai päästötodistuksen Fitchburg High Schoolista 1937. Vuosina 1938-1975 hän työskenteli Independent Lock Co:n palveluksessa.

Laitila oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi tytär Mary S. Laitila, jonka luona edesmennyt asui; lisäksi useita sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., toimitti hautaamisen St. Bernardin hautausmaahan.

Rakkaamme

Nellie Johanna Penttilä

os. Sinkkonen

s. syysk. 19, 1899 Kotkassa Suomessa
k. helmik. 20, 1993 Isabella hoitokodissa
Manhattanilla, New Yorkissa 93-vuotiaana

Vuonna 1922 hän avioitui
1987 kuolleen John Penttilän kanssa

Kaipaamaan jäivät:

Tytär **Vuokko Luoma**, hänen miehensä **Robert**, New York, NY;
lapsenlapset **Robert John Luoma**,
Wareham, Massachusetts,
Irja Luoma Susa ja miehensä **Thomas**,
West Roxbury, Massachusetts.

Sillä niin Jumala on rakastanut maailmaa,
että hän antoi ainosyntyisen Poikansa,
jotta jokainen häneen uskova ei hukkuisi,
vaan saisi iankaikkisen elämän.

John. 3:16


Siunauksen toimitti pastori D. Krause.
Haudataan Suomessa Kotkan hautausmaahan.

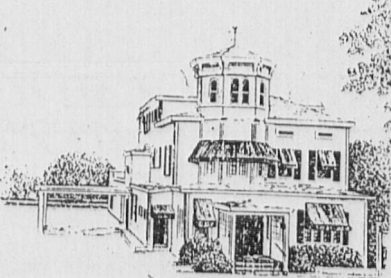
EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

The Robert H.
Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

**SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES**

129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

TILLINGHAST - Hautaustoimisto
Danielson, Conn.  Central Village, Conn.
Tel. 774-3284 Tel. 564-2147


Bosk Funeral Home
85 Blossom Street, Fitchburg, MA
342-3635 Street level access 342-3645
John A. Bosk Sr. John A. Bosk Jr.
Donald G. Dufault Ina'A. Davidson
Directors

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Presidenttimittaukset osoittavat: Ilaskiven suosio nousussa

Helsingin ylipormestari **Raimo Ilaskiven** (kok) suosio on tuoreen mielipidemittauksen mukaan nousussa viime viikon maanantai-iltana julkistetussa TV-uutisten presidenttimittauksessa Ilaskivi nousi kärkeen kaikissa tilanteissa oman puolueensa esivaaleissa, varsinaisessa vaalissa ja hän ohitti jopa presidentti **Mauno Koiviston** suosion.

Kokoomuksen kannattajien keskuudessa Ilaskivi osoittautui huomattavasti suositummaksi kuin puheenjohtaja **Pertti Salolainen**. Kokoomuslaisista 58 prosenttia tuki Ilaskiveä ja 33 prosenttia Sa-

lolaista.

Sdp:n kannattajien suosikki oli valtioliikkeen **Martti Ahtisaari** 33 prosentin osuudella. Koivistoa suosi 27 ja pankinjohtaja **Kalevi Sorsa** 21 prosenttia Sdp:n tukijoista.

Keskustan äänestäjien joukossa ministeri **Paavo Väyrynen** on suosikki 57 prosentin kannatuksella. Ministeri **Hannele Pokkaa** kannatti neljännes keskustalaisista.

Mittaus kelpuutti varsinaisten presidentinvaalien ensimmäiselle kierrokselle puolueiden "esivaalin" voittajat. Mittauksen mukaan Ilaskivi sai ensimmäisellä äänestyskierroksella 26.2 ja Ahtisaari 23.2

prosenttia äänistä.

Puolustusministeri **Elisabeth Rehn** (r) oli kolmas 13.3 prosentin osuudellaan. Väyrysen kannatus oli 10.7 ja kansanliikettä kokoavan **Eeva Kuuskosken** osuus 10.2 prosenttia äänistä.

Omaa liikettä puuhaava **Keijo Korhonen** sai seitsemän prosentin, **Sulo Aittoniemi** (smp) neljän prosentin, **Claes Andersson** (vas) kahden prosentin sekä **Pekka Sauri** (vhr) ja **Toimi Kanhaanniemi** kumpikin yhden prosentin suosion.

Toisella kierroksella Ilaskivi sai äänistä 50.5 ja Ahtisaari 49.5 prosenttia.



MEK 20 vuotta

Matkailun Edistämiskeskus (MEK) täytti maaliskuun 1. päivänä 20 vuotta. Juhlan kunniaksi keskus järjesti yhteistyökumppaneineen Helsingissä päivän mittaisen matkailutempauksen. Esplanadin puistossa esiteltiin suomalaisia matkailukohteita ja palveluja Kotimaan matkailutorilla. Tilaisuuden avasi ulkomaankauppaministeri **Pertti Salolainen** (kok).

Uusi kirja Väyryseltä

Suomen ulkoministeri **Paavo Väyrynen** väittää tällä viikolla ilmestyvässä kirjassaan että hän oli kaatamassa presidentti **Urho Kekkonen** kanssa pääministeri **Mauno Koiviston** hallitusta 1981.

Väyrysen kirjan mukaan saalahankkeessa oli mukana voimakkaasti myös sdp:n silloinen puheenjohtaja **Kalevi Sorsa**, joka oli hallituksen ulkopuolella.

Pankinjohtaja Sorsa kumosi sunnuntai-iltana Väyrysen väitteen. Sorsa lupasi kertoa oman totuutensa lähempäin.

Väyrynen tunnustaa, että hän oli kamppailussa Koivistoa kaikin mahdollisin keinoin, koska Koivistolla oli huikkea kansansuosio. Väyrynen kertoo, että hän oli itsekin valmis presidenttiehdokkaaksi. Väyrynen oli tuolloin 35-vuotias.

Moottoripyöräjengi yllätysiskun kohteena

Suomen keskusrikospoliisi ja Karhu-yksikkö tekivät poikkeuksellisen voimakkaan yllätysiskun helsinkiläisen Overkill MC -moottoripyöräjengin kerhotiloihin varhain viime viikon keskiviikkoamuna.

Operaatiossa käytettiin rajavartiolaitoksen helikopteria ja kahta armeijan Pasi-panssariajoneuvoa, jotka raivasivat tiensä aidatulla alueella olevaan jengin tukikohtaan Tapulikaupungissa.

Viisi jengin kuuluvaa miestä pidätettiin. He eivät tehneet vastarintaa.

Pidätysiskussa löydettiin runsaasti laittomia aseita ja ammuksia. Pidätettyjä miehiä epäillään Järvenpäässä helmikuussa sattuneesta pahoinpitelystä. Tutkijat uskovat pahoinpitelyn liittyvän jengin yritykseen päästä

kansainväliseen Hell's Angels -järjestöön.

Helvetin enkeleiden jäsenyyssehtoihin kuuluu poliisin tietojen mukaan muiden moottoripyöräjengien alistuminen.

Krp:n Interpolilta saamien tietojen mukaan helsinkiläisjengi on ollut yhteydessä Tanskan Helvetin enkeleihin. Poliisi haluaa estää tämänkaltaisten iskujen avulla Helvetin enkelien pääsyn Suomeen.

Finnair yhdistää toimintojaan

Finnair-konserni yhdistää kolme lentotoimintaa harjoittavaa yhtiötään. Se merkitsee perinteisen Karairin ja sitä uudemman Finnaviatonin nimien ja värien katoamista Suomen lentokentiltä.

Konsernin emo Finnair vähentää omaa työntekijämääräänsä tuhannella. Lisäksi se lomauttaa koko väkensä neljäksi viikoksi. Finnair tutkii myös mahdollisuuksia luopua oheistoiminnoista kuten hotelleista.

Kaikki tämä ja paljon muuta kuuluu valtion lentoyhtiön uuteen strategiaan, jonka laatimisen ponttimena on ollut yhtiön nopeasti paheneva hätätila.

Finnairin matkustajamäärät ovat voimakkaassa laskussa toisin kuin lähes kaikkien muiden Euroopan lentoyhtiöiden. Ongelmia pahentaa markan jatkuva heikentyminen Yhdysvaltain dollariin nähden.

Ruotsinsuomalaiset pyrkimässä vähemmistöksi

Ruotsinsuomalaiset pyrkivät etniseksi ja kielelliseksi vähemmistöksi Ruotsissa. He saivat äskettäin tukea pyrkimyksilleen Suomen pääministeri **Esko Aholta** (kesk), kun hän vastaanotti asiaa koskevan vähemmistöjulistuksen. Vähemmistöillä on parempi asema kuin siirtolaisilla.

Ruotsin valtiopäivät voi antaa ruotsinsuomalaisille virallisen vähemmistöaseman, mutta todennäköisempänä pidetään ruotsinsuomalaisten erityisaseman osoittamista muutoin. Myös näin voitaisiin vahvistaa heidän ja suomen kielen asemaa Ruotsissa.

Aho lupasi ottaa asian epävirallisesti esille, kun hän tapaa Ruotsin pääministerin **Carl Bildtin** Pohjoismaiden pääministerikokouksen yhteydessä Oslossa. Kokous on tällä viikolla. Lisäksi hän sanoi, että asiaa käsitellään suomalais-ruotsalaisessa yhteistyön puitteissa.

Aho muistutti Bildtin ottaneen ruotsinsuomalaisten aseman näkyvästi esille ensimmäisellä Suomen-vierailullaan lokakuussa 1991. Bildtin mielestä suomalaisilla on oikeus erityisasemaan mm. pitkän yhteisen historian ja ruotsinsuomalaisten suurten määrän vuoksi. Vaikka puheenvuoroa on kiitetty, on myös huomautettu, ettei Bildt

puhunut vähemmistöasemasta.

Aho sai julistuksen pakolais- ja siirtolaisuusasiain neuvottelukunnalta, joka puolestaan vastaanotti sen viime elokuussa ruotsinsuomalaisilta järjestöiltä Suomen itsenäisyyden juhluvuoden suuressa ulkomaalaistapah-tumassa. Neuvottelukunta toivoi, että Suomi antaisi virallisen tukensa ruotsinsuomalaisten pyrkimyksille.

Ruotsissa paljon etnisiä ryhmiä

Neuvottelukunnan mukaan ruotsinsuomalaisten pyrkimykset ovat oikeutettuja, koska Ruotsissa on asunut suomalaisväestöä yhteisen historian alusta alkaen. Toisaalta entistä useampi suomalainen on syntynyt Ruotsissa.

Neuvottelukunnan pääsihteerin **Risto Laukkasen** mukaan suomalaisten viime vuosikymmenien muuttobuumi Ruotsiin ei vielä riittäisi täyttämään kansainvälisoi-keudellisia vähemmistöehtoja, vaan siihen tarvitaan pitempi asutusajka. Tärkeää on myös pysyvyys.

Ruotsissa suomalaisten vähemmistötoiveita on ymmärretty, vaikka harva päättäjä olisi suomalaisillekaan valmis antamaan virallista vähemmistöasemaa, koska maasa on kymmeniä muita etnisiä ja kielellisiä ryhmiä.

Jos ruotsinsuomalaiset hyväksyttäisiin etniseksi ja kielelliseksi vähemmistöksi, heillä olisi nykyistä paremmat mahdollisuudet säilyttää mm. suomen kielen taito. Siirtolaisten oikeudet tulevat aina erikseen pohdittaviksi. Ruotsin valtiosäännössä on yläisiä lausumia vähemmistöjen oikeuksista.

Suomi on ilmoittanut Unescolle omiksi vähemmistöiksi saamelaiset, suomenruotsalaiset, romaanit, tataarit ja juutalaiset.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673



Suomen uutisia

Suomen uutisia

Työttömyys yli puolen miljoonan

Suomen valtiovarainministeriö arvioi työttömyyden vielä pahenevan. Talvikuukausina työttömien määrän ennustetaan rikkovan puolen miljoonan rajan.

Lohduttavaa talouskatsauksessa on se, että Suomen uskotaan saavuttavan laman pohjan tänä vuonna. Silti lama ei kokonaan hellitä, ja työllisyys pysyy pitkään huonona.

Valtiovarainministeriö joutui kehnon talouskehityksen takia synkentämään tätä vuotta koskevaa ennustettaan. Tuotanto ei nouse, kuten aiemmin arvioitiin, vaan pysyy viime vuoden tasolla. Myös työttömyys on korkeampi kuin aiemmin ennustettiin.

Entiseen tapaan valtiovarainministeriö uskoo tuoreeseen suhdannekatsauksessaan vientivetoiseen kasvuun. Devalvaatioiden takia kohonnut kilpailukyky kasvattaa viennin määrää 11 prosenttia. Viime vuoden taan metalliyritysten uskotaan lisäävän eniten vientiään. Sen sijaan metsäyhtiöiden näkymiä pidetään heikkoina.

Tavallisen palkansaajan tai työttömän tilanteeseen ministeriön taloustieteilijät eivät anna lohtua. Palkkasumman supistuminen, pitkäaikaisyöttömyyden kasvu sekä verotuksen kiristymisen vähentävät kotitalouksien käytävissä olevia tuloja kolmisen prosenttia. Tulojen supistumisen takia yksityinen kuluus vähenee neljä prosenttia.

Kotimarkkinoiden lama ei piristä tuotantoa, eikä vientiteollisuudenkaan uskota vielä tänä vuonna työllistävän lisää väkeä. Työttömyys siis pahenee. Ministeriössä arvioi-

daan, että työministeriön rekisteröimien työttömien työnhakijoiden määrä nousee jopa 500,000 ihmiseen.

Vähäisen kysynnän takia tuontihintojen nousu ei pääse siirtymään täysimääräisesti kuluttajahintoihin, ja näin inflaation oletetaan pysyvän hitaana. Kuluttajahintaindeksin arvioidaan nousevan tänä vuonna kolme prosenttia.

Kasvuun ensi vuonna

Velkaongelmien ei uskota helpottavan. Devalvaatio kasvatti yritysten velan markkarvoa 50 miljardia markkaa, josta yli puolet oli kotimaan markkinoilla toimivilla yrityksillä.

Rahoitusvaikeuksien takia konkurssien määrä pysyy suurena. Samaten pankkien luottotappioiden uskotaan säilyvän nykyisellä, noin 20 miljardin markan tasolla. Myös kotitalouksilla ennustetaan olevan aiempaa enemmän vaikeuksia velkojensa maksussa.

Työttömyyden kasvun takia valtio saa arvioitua vähemmän tuloja, ja valtiontalouden alijäämä paisuu. Lukuisista säästötoimista huolimatta valtiontalouden nettoraahoitustarve eli valtion tulojen ja menojen erotus nousee 16 prosenttiin bruttokansantuotteesta.

Ensi vuodelle ministeriön ekonomistit povaavat kasvua. Viennin vahvan vedon ansiosta kokonaistuotannon uskotaan vihdoin nousevan kolme prosenttia. Viennin kasvun vuoksi kauppataseen ylijäämä suurenee entisestään ja vaihtotaseen alijäämä pienee.

Öljyn rikkipäästöt vähentyneet tuntuvasti

Öljyn käytön ja kulutuksen aiheuttamat rikkipäästöt Suomessa ovat vähentyneet Öljyalan Keskusliiton laskelmien mukaan 81 prosenttia vuoden 1980 päästötasoon verrattuna.

Valtiovallan tavoitteena oli vähentää Suomen rikkipäästöjä 80 prosenttia vuoden 1980 luvusta. Öljyn osalta tavoite olisi siten Öljyalan keskusliiton laskelmien mukaan ylittynyt.

Kokonaistavoitteeseen on vielä matkaa, sillä kaikkien rikkidioksidipäästöjen vähennys on samana aikana ollut kaksi kolmannesta.

Tärkein syy öljyn rikkipäästöjen supistumiseen on ollut runsasrikkisen raskaan polttoöljyn käytön vähentäminen.

Kun vuonna 1980 ilmoille tuprusi 200,000 tonnia rakstaasta polttoöljystä peräisin

olevaa rikkiä, oli määrä toissa vuonna enää 50,000 tonnia.

Myös öljyn jalostustekniikan kehittyminen ja vähärikkisen polttoöljyn suosion kasvu ovat pienentäneet saastepäästöjä.

Nokia työllistää

Huipputyöttömyyden aikana uusien työpaikkojen luominen on harvinaista.

Suomen suurimpiin yrityksiin kuuluva Nokia ilmoitti äskettäin, että se palkkaa 450 uutta työntekijää kotimaan tehtailleen rakentamaan matkapuhelimia ja tietokoneita.

Nokian murheena on nyt kulutuselektronikka. Se keskustelee muiden televisiovalmistajien kanssa yhteistyön aloittamisesta. Tv-tuotanto upotti yhtiön viime vuoden tuloksen tappiolliseksi.



Suomen Greenpeace osoitti mieltään ydinvoimaa vastaan. Ryhmän kannattajat naamioituivat hallituksen ministereiksi Senaatintorilla, osa ryhmästä järjesti välikohtauksen myös varsinaisessa hallituksen tiedotustilaisuudessa

Suomen hallitus ydinvoiman kannalle

Suomen hallitus päätti äänin 11-6 ehdottaa eduskunnalle uuden ydinvoimalan rakentamista. Vähemmistössä ydinvoimaa vastaan äänesti mm. pääministeri Esko Aho.

Päätöksen saatteeksi hyväksyttiin ympärööräisesti muotoiltu ns. Väyrysen paketti. Paketti ei sisällä konkreettisia ehdotuksia kotimaisten energiamuotojen edistämisestä.

Hallitus hylkäsi äänestyksen jälkeen ehdotuksen jonka mukaan koskien- ja soidensuojelulakeja ei purettaisi.

Hallitus löi lopulta lukkoon oman myönteisen kantansa ydinvoimalan rakentamiseen. Äänestysluvut 11-6 ydinvoiman puolesta tulivat käytännössä selväksi jo aikaisemmin, kun keskustan Paavo Väyrynen, Martti Pura ja Jorma Huuhtanen keksivät perustella myönteistä kantansa trukkipaketilla kotimaisen energian hyväksi.

Hallituksen enemmistö-päätös ei sido ministeriä, vaan pääministeri Ahon mukaan ministerit äänestävät eduskunnassakin aikanaan vapaasti omantuntonsa mukaan. Ratkaisevat äänestykset eduskunnassa käytäneen parin kuukauden kuluttua.

Ei konkreettista

Hallituksen kotimaista energiaa koskeva periaatepäätös ei sisällä mitään konkreettista. Sen ensimmäisen kohdan mukaan "valtioneuvosto lisää tukea sekä sellaiselle tutkimus- ja koetoiminnalle että sellaisille investoinneille, jolla edistetään uusiutuvien kotimaisten energialähteiden käyttöä.

Periaatepäätöksen toisessa osassa luvataan valmistella "osana haittaverotusta esitys ensi vuoden alussa voimaantulevasta uudesta hiilidioksidipäästöihin perustuvasta energiaverosta."

Tätä veroa ei kerätä puulta, turpeelta eikä ydinvoimalta, joiden kilpailukyky näin verotuella paranee. Kotimaiset polttoaineet ovat jo vanhaan verotuksellisesti tuontipolttaineita edullisemmassa asemassa.

Käytännössä veron maksavat tavalliset kuluttajat, sillä teollisuutta ei uusillakaan

energiaveroilla rasiteta.

Kokoomus hävisi

Kokoomuksen ministeriryhmä olisi halunnut lisätä hallituksen päätökseen lausuman, jonka mukaan koskien- ja soidensuojelulakeihin ei koskettaisi.

Tämä kanta jäi kuitenkin hallituksessa vähemmistöön äänin 10-7.

Kokoomuksen ministeriryhmä jätti ydinvoimapäätösten yhteyteen lausuman, jonka mukaan koko energiapaketti on pohdittava alusta alkaen uudelleen, jos eduskunta ei hyväksy ydinvoimaa.

RKP:n ministeriryhmän Ole Norrback valitteli, ettei halli-

tus kunnioittanut eduskunnan jo kertaalleen ilmaisemaa kantaa. Hän arvioi, että ns. Väyrysen paketissa ei tullut mitään uutta esiin.

Eduskunnassa vastaan 99-67

Kansanedustajien joukossa on edelleen selvästi enemmän ydinvoiman vastustajia kuin kannattajia. Iltalehden kyselyssä edustajista 99 ilmoittautui ydinvoiman vastustajiksi ja 67 kannattajiksi. Kannattajista 22 halusi samaan yhteyteen päätöksen kotimaisen energian suostimisesta.

28 edustajaa ei halunnut kertoa mielipidettään ja kuutta ei tavoitettu. Eniten kannattajia oli kokoomuksessa, joiden edustajista vain 6 ilmoittautui ydinvoiman vastustajiksi. Keskusta jakautui kahtia: 26 puolesta, 22 vastaan ja 7 ei kerro tai ei tavoitettu.

Suurin epäröivien joukko löytyy sosialidemokraateista. Kannattajiksi ilmoittautui 7 ja vastustajiksi 21, mutta 18 demariedustajaa ei ilmaissut kantaansa.

FINNEXPRESS

ABSOLUTELY & POSITIVELY
LOWEST AIRFARES
WHEN YOU FLY
FINNAIR TO FINLAND

CRUISES * TOURS * CARS * HOTELS

* ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD *

For information and reservations contact:



TRAVEL SERVICE

425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017

212-832-8989 or 800-677-6454

Sinunkin juuresi Suomessa

Kaksi vuotta sitten olin tekemässä sukututkimustyötä Ajajärven kirkkoherran virastossa, kun sinne saapui minulle tuntematon herrasmies ja kyseli virkailijalta mahdollisuuksia tutkia omaa sukuaan taaksepäin. Keskustelun yhteydessä kävi ilmi, että kyselijä oli tullut Kanadasta käymään kotipitäjässään ja halusi kesän kuluessa tutkia omaa sukuaan.

En malttanut jäädä sivusta kuuntelemaan ja päätin sekaantua virkailijan ja herrasmiehen keskusteluun. Esittelyn jälkeen kävi ilmi, että olen keskustellessa sukututkimuksesta entisen alajärveläisen, nykyisin Kanadassa Sault Ste Mariessa asuvan kunniakonsuli Mauno Kaihlan kanssa. Tämä sattumanvarainen mutta kohtalonnomainen tapaaminen johti hyvin hedelmälliseen yhteistyöhön sukututkimuksen parissa. Mauno Kaihla muisti minua hyvin laajalla Amerikan siirtolaisuutta koskevalla kirjallisuudella. Kyseinen kirjallisuus on yksittäiselle sukututkijalle aina omaisuus, jonka rahallista arvoa on vaikea mitata.

Täällä Suomessa on menneillä sukututkimuksen renessanssiaika. Jatkuvasti perustetaan sukuseuroja tai sukututkimusseuroja, jotka tutkivat aktiivisesti menneitä asioita ja tekevät erilaisia sukututkimuksia, kaikenlaiset historian tapahtumat pyritään koostamaan talteen ja saadusta materiaalista kootaan kirja, joka julkaistaan sukulaisten ja tutkijain käyttöön.

Suomessa sukututkimusseurat ja sukuseurat muodostavat yhteisen järjestön Sukuseurojen Keskusliiton. Liitto julkaisee erilaisia sukututkimukseen liittyvää mate-

riaalia kuten Sukuviesti-nimistä lehteä, joka käsittelee ajankohtaisia asioita ja tehtyjä tutkimuksia. Viime vuoden numerossa 6 käsitellään mm. Delawaren asuttamista suomalaisin voimin. Artikkelissa todetaan, että Delawaren valtion asukkaista joka kahdeksastoista "jenkki" polveutuu suomalaisista tai ruotsalaisista.

Sukujuhlat yleistyvät

Useat sukuseurat järjestävät määrääjain suurehkoja sukujuhlia, joihin kokoontuu sadottain sukuun kuuluvia henkilöitä tapaamaan toisinaan ja tekemään tuttavuutta uusien sukulaisten kanssa. Toivomme hartaasti, että saisimme ensi kesänä heinäkuussa pidettävien Keisarin sukujuhliin suomalaisia "suuren veden takaa". Meillä on täällä Alajärvellä heinäkuun loppupuolella sukujuhlat, jonne odotamme runsasta osanottoa. Juhlaan on kutsuttu mm. sukuun kuuluva Porvoon hiippakunnan piispa Erik Vikström. Mainittakoon, että tasavaltamme pääministeri Esko Aho sekä myös arkkipiispa Johan Vikström kuuluvat Vilppu Keisarin jälkeläisiin.

Täällä Järviseudulla Vaasan läänissä, josta minä olen kotoisin ja edelleen asun, toimii Vilppu Keisarin sukuseura.

Suvun jäsenet asuvat pääasiassa Vaasan läänin alueella ja erityisesti Järviseudulla, mutta Vilpun jälkeläisiä tavataan harvakseltaan koko etelä-Suomen alueella sekä Ruotsissa ja runsaasti siirtolaisina USA:ssa ja Kanadassa. Mainittakoon, että eräs Keisarin sukuun liittyvä sukuhaara muutti Delawareen 1640-luvulla. Suku sai siellä huomattavan aseman Mullica-sukuna. Suvun jäsenillä oli siellä luottamustehtäviä ja Mullica-nimi on säilynyt nykypäivään saakka paikannimänä.

Vilppu Keisari syntyi vuonna 1562 ja tuli Soinin pitäjään vävyksi erääseen taloon, jota alettiin nimittää Keisariksi (myöhemmin Keisala). Hänen neljä lastaan jatkoivat sukua ja näiden lasten jälkeläisiä Keisarin sukuseura tutkii. Ensi kesänä ilmestyy ensimmäinen osa, johon on koottu seitsemän sukupolvea jälkeläisiä Vilpusta alkaen eli pääsemme ajassa 1700-luvun loppuun ja 1800-luvun alkuun.

Lisätietoja kaivataan

Sukuseuran tavoitteena on julkaista lisäosia eri sukuaaroista aina nykypäivään saakka. Se saa tutkimusapua runsaasti yksityisiltä henkilöiltä, jotka ovat itse tutkineet omaan sukua-

raansa. Lisäksi sukuseura suorittaa ajoittain tietojen keräilyä eri tavoin. Esimerkiksi runsaat kaksi vuotta sitten kävin sukututkimuksen johdattamana vierailulla Minnesotassa ja tapasin siellä lukuisia sukuuni liittyviä perheitä ja sain heiltä sukuun liittyvää tietoa. Parhaat kiitokset vielä kerran heille (Pylkä, Mannila, Aho jne.)

Sukututkimus on kuitenkin runsaasti aikaa vievää puuhaa. Syynä ovat ne vaikeudet, jotka syntyvät, kun tutkitaan 1600- ja 1700-luvun kirkonkirjoja. Ne on kirjoitettu kaikki ruotsin kielellä, joka tuohon aikaan oli hyvin vanhahtavaa ja kirjoitustapakin oli tuolloin aivan toisenlainen kuin nyt. Lisäksi kirkonkirjoissa saattaa olla jopa harhaanjohtavia merkintöjä kuten vääriä syntymäaikoja, jolloin ne on tarkistettava syntymäluettelosta. Työ on todella hidasta ajoittain.

Hyvä lukija, sinä saatat olla yksi niitä siirtolaisten jälkeläisiä, jonka esivanhemmat ovat lähteneet ehkä vuosikymmenten vaikeina aikoina etsimään tulevaisuutta itselleen ja perheelleen. Minä toivon, että auttaisit sukuseuran sukututkijoita saamaan selville myös niitä tapahtumia ja taustoja, joita siirtolaisilla on ollut ja toivon, että voisit johdatella syntyperäsi taaksepäin niin, että saamme kyt-

kettyä sinut esivanhempiisi täällä Vaasan läänissä ja erityisesti Järviseudulla. Jos sinua kiinnostaa sukututkimukseen liittyvät asiat, voit kirjoittaa minulle osoitteella: Mr. Heikki Koskela, Jokitie 17, 62 900 Alajärvi, Finland. Voit kirjoittaa sekä suomeksi että englanniksi.

Kirjoita tietojasi, vaikka et tiedäkään tarkalleen esivanhempiesi kotiseutua. Meillä on melko laajat tiedostot usealla tutkijalla tietokoneilla ja saatamme saada selville "varmojen vihjeitten" perusteella ainakin sen, onko hän lähtenyt siirtolaiseksi täältä Järviseudulta tai Vaasan läänistä. Mitä tarkemman syntymäajan voit meille antaa, sitä varmemmin me saamme tiedot varmistettua. Olisi erinomaisen hieno asia, jos saisimme vielä muutakin kirjallista tietoa esivanhemmistasi, sellaista tietoa, jota yleensä vanhoista ihmisistä kerrotaan.

Heikki Koskela,
Mag. Phil.

Kirjoittaja Mauno Kaihla kertoi viettävänsä nelisen viikkoa Floridassa allaolevassa osoitteessa. Hän toivoo sukuunsa kuuluvien Raivajaan lukijoiden tai heistä jotain tietävien ottavan häneen yhteyden.

Mauno Kaihla
890 North Federal Hwy Apt. 302
Lantana, FL 33462

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942"

Aune Edlund, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

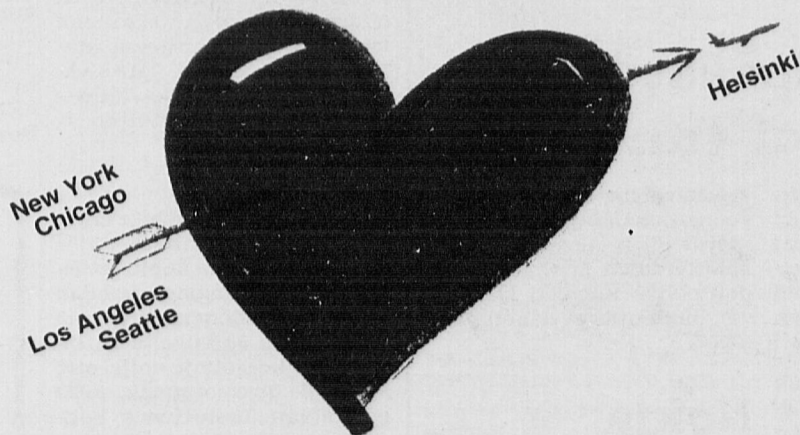
Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES